اللغات
العالمية

الترجمان الألماني

لتعليم اللغة الألمانية

بدون معلّم

تأليف
عبد القادر شاهين

مراجعة اللفظ الألماني
اريكا هوفمان

مؤسسة المعارف

الترجمان الألماني

لتعليم اللغة الألمانية

تأليف

عبد القادر شاهين

راجعة النص الالماني

اريكا هوفمان

منشورات

مؤسسة المعارف

بيروت

يطلب من مكتبة المعارف
بيروت ص ب : ١٧٦١

الحروف الهجائية الالمانية ستة وعشرون حرفاً

الحروف الهجائية الالمانية — دي بوخ شتابن Die Buchstaben–

A — آ لا يلفظ رخيماً بل دائماً مضخماً كما في ضباب وضان . ويكون احياناً قصيراً فيشبه الفتحة كما في :

dass (داس) an (أن) Kalt كالد Mann (مان)

بالالمانية وطويلاً كما في Tag (تاك) Abend (آبند)

Hahn(هان) Kahn (كان) بالالمانية Wahr (فار) او

اذا تكرر كما في Saal (ذال) .

B — به — كالباء العربية او الافرنسية .

C — تسه — اذا وقع قبل الحروف a · e - i - كما في

Cäsar (تسيزا) Ceremonie (تسيرموني) Citrone

(سترون)

اذا وقع قبل الحروف a و o و ch فيلفظ كالكاف

كما في Charakter - Cognac - Cake

D — ده — كالدال العربية وال d الافرنسية تماماً

E — إه — كما لو كانت è بالفرنسية .

F — إفّ — يُلفظ مثل f الافرنسية .

G — غِـه — كالجيم المصرية او ga الافرنسية . مثل gern و gar و Gold الالمانية .

H — ها — يلفظ كالهاء العربية اذا وقع في بدء الكلمة وعدّد اذا وقع بعد احد الحروف الصوتية a, e, i, o, u, y ويهمل لفظه اذا وقع في وسط الكلمة كما في Jahr Ehre

I — إي — مثل i الافرنسية .

J — يُطّ — يلفظ مثل الياء العربية .

K — كا — مثل k الافرنسية .

L — إلّ — مثل l الافرنسية .

M — إمّ — مثل m الافرنسية .

N — إنّ — مثل n الافرنسية .

O — أو — مثل o الافرنسية. اذا وقع قبل الحرف H مثل Sohn فيمدد ، واذا وقع قبل الحرفين الساكنين مثل Sonne يمتنع عن المدّ .

P — به — مثل p الافرنسية .

Q — كو — كما في لفظه كو في العربية .

R — إرّ — كالراء العربية .

S — إس — مثل الزاء العربية اذا وقع في بدء الكلمة كما في Saal Sohn s الافرنسية اذا وقع في وسطها .

اما اذا وقع بعد ion فيلفظ تسيون مثل Nation

و ,tie فيلفظ سي كما في Patient

T — ته — كالتاء الافرنسية .

U — او — مثل ou الافرنسية .

V — فاوّ — كالفاء .

W — فه — مثل v الافرنسنة .

X — ايكس — كما في x الافرنسية .

Y — إيبيلون — كما لو كانت i .

Z — تسيتّ — كما لو كانت tssett

الحروف المتغيرة

ä — مثل ع الافرنسية ö — مثل eu الافرنسية

ü — مثل u الافرنسية

الحروف المزدوجة

ai (ايّ) كما في طايّ في العربية .

ei وتلفظ side في الانكليزية

au (أوّ) ، eu — äu (اويّ) .

الحروف المركبة

sch — كالشين تماماً

st —يلفظ كالشين ملحقة بالحرف t اذا وقع بدءالكلمة وينقلب الى ست اذا وقع في وسطها .

— sp —يلفظ كالشين ملحقة بالحرف p اذا وقع في بدء الكلمة وينقلب الى سب اذا وقع في وسطها .

— ph — يلفظ كالفاء تماماً .

— ss — بتضخيم حرف الـ s

— ck — مثل k الافرنسية .

— ee — كما لو كانت é بالافرنسية

— ie — مثل i الافرنسية على ان تكون ممدودة . اما اذا وقعت في آخر الكلمة فتلفظ مثل ié الافرنسية .

— gg — يلفظ كل حرف لوحده المصرية او ga الافرنسية

— in — بآخر الكلمة تلفظ تين كما في الافرنسية

— ch يُلفظ كالخاء اذا وقع بعد الحروف a, o, u, au مثل

Ach	اخ	آه ، آخ
Bach	بخ	ساقيـــة
Dach	ذخ	سطح
Lachen	لاخسن	ضحك
Loch	لوخ	حفرة
Buch	بوخ	كتاب

وبين الشين والخاء الملطفة

مثل :

Ich	إيش	انـــا

Gleich	كلايش	معادل
Reich	رايش	غني
Bücher	بويشر	كتب
Kirch	كيرشه	كنيسة
		واحياناً K
Ochs	اوكس	ثور
Sechs	سكس	ستة
Wachs	ڤاكس	شمع
Christ	كريست	مسيحي
Chor	كوار	جوق
Fuchs	فوكس	ثعلب

فعل الكون SEIN زاين

Prasens	بريزنس	صيغة الزمان الحاضر
ich bin	إيش بن	أنا كائن
du bist	توبست	أنتَ كائن ، انتِ كائنة
er ist	آر إست	هو كائن
sie ist	ذي إست	هي كائنة
es ist	إس إست	هو كائن (للجنس الحيادي)
wir sind	فير زند	نحن كائنون
Ihr seid	إير زايت	انتم كائنون، انتنّ كائنات

Sie sind	ذي زند	حضرتكم كائنون ، انتن كائنات
sie sind		هم كائنون ، هن كائنات ذي زندن

Imperfektum	إم بارفكتوم	**صيغة الماضي الناقص**
ich war	إيش ڤار	كنتُ
du warst	تو ڤــار	كنتَ
er war	آر ڤــار	كانَ .
sie war	ذي ڤــار	كانت
es war	آس ڤــار	كان (للجنس الحيادي)
wir waren	فير ڤارن	كنــا
Ihr waret	إير ڤارت	كنتم ، كنتنَّ
Sie waren	ذي ڤارن	كنتم حضرتكم او كنتنَّ حضرتكنَّ
sie waren	ذي ڤارن	كانوا ، كنَّ

Perfektum	بير فكتوم	**صيغة الماضي التام**
ich bin gewesen	إيش بن كفيزن	كنتَ
du bist gewesen	تو بست كفيزن	كنتِ
er ist gewesen	آر إس كفيزن	كان
sie ist gewesen	ذي إس كفيزن	كانت
es ist gewesen	آس إيس كفيزن	كان (للجنس الحيادي)

wir sind gewesen	فير ذند كفيزن	كنـــا
Ihr seid gewesen	آر ذايت كفيزن	كنتم ، كنتنّ
Sie sind gewesen	ذي زند كفيزن	كنتم حضرتكم أو كنتنّ حضرتكنّ
sie sind gewesen	ذي ذند كفيزن	كانوا ، كنّ

Futurum	فيتورم	صيغة المضارع
Ich werde sein	إيش فآرده زاين	سأكون
du wirst sein	تو فيرست ذاين	ستكون ، ستكونين
er wird sein	آر فورد ذاين	سيكون (هو)
sie wird sein	ذي فورد ذاين	ستكون (هي)
es wird sein	آس فورد ذاين	سيكون (للحيادي)
wir werden sein	فير فيردن ذاين	سنكون
Ihr werdet sein	إير فيردت ذاين	ستكونون
Sie werden sein	ذي فيردن ذاين	ستكونون حضرتكم
sie werden sein	ذي فيردن ذاين	سيكونون

HABEN	هابن	فعل المُلك
Frasens	برذنس	صيغة الزمان الحاضر
ich habe	إيش هابه	لي . عندي . معي
du hast	دو هاست	لكَ ـِ . عندكَ ـِ . معكَ ـِ

er hat	آر هات	له . عنده . معه
sie hat	ذي هات	لها . عندها . معها .
es hat	أس هات	له ، عنده . معه (للجنس الحيادي)
wir haben	فير هابن	انا ، عندنا . معنا
Ihr habt	إيرهابت	لكم . لكنّ . عندكم ؛ عندكنّ معكم ؛ معكنّ
sie haben	ذي هابن	عند حضرتكم ، عند حضرتكنّ لهم . لهنّ ، عندهم . عندهنّ
Sie haben	ذي هابن	معهم . معهنّ

Imperfektum	**إم برفكتوم**	**صيغة الماضي الناقص**
Ich hatte	إيش هاته	كان عندي
du hattest	تو هاتست	كان عندكَ
er hatte	آر هاته	كان عنده
sie hatte	ذي هاته	كان عندها
es hatte	إس هاته	كان عنده (للجنس الحيادي)
wir hatten	فير هاتن	كان عندنا
Ihr hattet	أر هاتت	كان عندكم ، كان عندكنّ
Sie hatten	ذي هاتن	كان عند حضرتكم . كان عند حضرتكنّ
sie hatten	ذي هاتن	كان عندهم ، كان عندهنّ

صيغة الفعل الماضي المسبوق بفعل كان

بلوست كفام برفكتوم Plusquamperfektum

قد كان عندي	إيش هاته كيهبت	Ich hatte gehabt
قد كان عندكَ	تو هاست كيهبت	du hattest gehabt
قد كان عنده	آر هاته كيهبت	er hatte gehabt
قد كان عندها	ذي هاته كيهيت	sie hatte gehabt
قد كان عنده (للجنس الحيادي)	إس هاته كيهبت	es hatte gehabt
قد كان عندنا	فير هاتن كيهبت	wir hatten gehabt
قد كان عندكمْ، عندكنّ	إير هاتت كيهبت	Ihr hattet gehabt
قد كان عند حضرتكم، حضرتكنّ	ذي هاتن كيهبت	Sie hatten gehabt
قد كان عندهم، عندهنّ	ذي هاتن كيهبت	sie hatten gehabt

صيغة الفعل المستقبل فوتورم Futurum

سيكون عندي	إيش فيرده هابن	ich werde haben
سيكون عندكَ	تو فيرست هابن	du wirst haben
سيكون عنده	آر فيرت هابن	er wird haben
سيكون عندها	ذي فيرست هابن	sie wird haben
سيكون عنده (للحيادي)	إس فيرت هابن	es wird haben
سيكون عندنا	فير فيردن هابن	wir werden haben
سيكون عندكم	إير فيردت هابن	Ihr werdet haben

سيكون عند حضرتكم ، حضرتكنّ

Sie werden haben ذي فيردن هابن

سيكون عندهم ، عندهنّ

sie werden haben ذي فيردن هابن

WERDEN فعل صار أو اصبح فيردن

Prasens صيغة الزمان الحاضر بريزنس

Ich werde إيش فيرده اصير

du wirst تو فيرست تصير : تصيرين

er wird آر فيرت يصير

sie wird ذي فيرت تصير

es wird إس فيرت يصير (للجنس الحيادي)

wir werden فير فيردن يصير

Ihr werdet إير فيردت تصيرون ، تصرنَ

Sie werden ذي فيردن تصيرون حضرتكم حضرتكنّ

sie werden ذي فيردن يصيرون ، يصرنَ

Perfektum صيغة الماضي التام بيرفكتوم

Ich bin geworden إيش بن كيفوردن كنتُ اصير

كنتَ تصير ، كنتِ تصيرين

du bist geworden توبست كيفوردن

er ist geworden   آر إست كيفوردن   كان يصير

sie ist geworden   ذي إست كيفوردن   كانت تصير

es ist geworden   كان يصير (للجنس الحيادي) إس إست كيفو

wir sind geworden   فير ذند كيفوردن   كنا نصير

كنتم تصيرون ، كنتنّ تصرن

Ihr seid geworden   إير ذايت كيفوردن

كنتم تصيرون حضرتكم ، حضرتكنّ

Sie sind geworden   ذي ذند كيفوردن

كانوا يصيرون ، كنّ يصرن

sie sind geworden   ذي ذند كيفوردن

Futurum   **فوتورم**   **صيغة المستقبل**

Ich werde werden   إيش فيرده فيردن   سأصير

du wirst werden   بو فيرست فيردن   ستصير ، ستصيرين

er wird werden   آر فيرت فيردن   سيصير

sie wird werden   ذي فيرست فيردن   ستصير

سيصير (للجنس الحيادي)

es wird werden   إس فيرت فيردن

wir werden werden   فير فيردن فيردن   سنصير

Ihr werdet werden   إير فيردت فيردن   ستصيرون ، ستصرن

ستصيرون حضرتكم ، حضرتكنّ

Sie werden werden   ذي فيردن فيردن

sie werden werden   ذي فيردن فيردن   سيصيرون ، سيصرن

افعـــال مساعدة الهيئات

١ ــ افعال مساعدة الهيئات :

لَزِمَ ، وَجَبَ ، اضطرَّ	ذولن	SOLLEN
الماضي الناقص :		
كان يوجب عليَّ ان ..	إيش ذولته	Ich sollte
الدليل الحاضر :		
يوجب عليَّ ان ..	إيش ذول	Ich soll
تمكنَّ ، قدِرَ ، عرف	كنن	KONNEN
الماضي الناقص :		
كان بامكاني	إيش كونته	Ich konnte
الدليل الحاضر :		
بامكاني	إيش كان	Ich kann
وَجَبَ ، لَزِمَ	موسن	MüSSEN
الماصي الناقص :		
كان متوجب عليَّ	إيش موسته	Ich musste
الدليل الحاضر :		
يتوجب عليَّ	إيش موس	Ich muss

اراد ، شاء	فولن	WOLLEN
الماضي الناقص :		
كنتُ اريدُ	إيش فولته	Ich wollte
الدليل الحاضر :		
أنا اريد	إيش فــل	Ich will
اخذ اذناً ، اجترأ	دورفن	DÜRFEN
الماضي الناقص :		
اجترأتُ	إيش دورفته	Ich durfte
الدليل الحاضر :		
أجترأ	إيش دارف	Ich darf
رَغبَ ، احبَّ ، ارادَ	ميوكن	MOGEN
الماضي الناقص :		
كنتُ ارغبُ	إيش مشته	Ich mochte
الدليل الحاضر :		
ارغبُ ، أحبُّ	ايش ماكه	Ich mag

ان المصدر الذي يعقب المساعد هيئة الفعل لا يتصدره ZU تسو . وان اسم المفعول للافعال المساعدة اذا رافقه فعل آخر هو مثيل للمصدر ويصير ترتيبه في الآخر نحو :

رغبتُ في زيارتهم . Ich habe sie besuchen wollen

إيش هابه ذي بيزوخن فو .

طريقة العدّ في اللغة الالمانية هي كما في العربية تماماً اي ان تذكر الآحاد اولاً ثم العشرات .

0	null	٠	نوله	صفر
1	eins +	١	أينس	واحد
2	zwei	٢	سباي	اثنان
3	drei	٣	دراي	ثلاثة
4	vier	٤	فير	اربعـــة
5	fünf	٥	فنف	خمسة
6	sechs	٦	سكس	ستة
7	sieben	٧	زيبن	سبعة
8	acht	٨	أخت	ثمانية
9	neun	٩	نوين	تسعة
10	zehn	١٠	تسين	عشرة

+ تحذف ال S من كل الاعداد التي هي :

ein und dreissig	أينن درايسش	واحد وثلاثون
ein und zwanzig	أينن سبانسش	واحد وعشرون
ein und fünfzig	أينن فنفسش	واحد وخمسون
ein und vierzig	أينن فيرتسش	واحد واربعون
ein und sechszig	أينن ذلتسش	واحد وستون

	ein und siebzig		أينن زبتسش	واحد وسبعون
	ein und achtzig		أينن أختسش	واحد وثمانون
	ein und neunzig		أينن نوينسش .	واحد وتسعون
11	elf	١١	إلف	احد عشر
12	zwolf	١٢	سبلف	اثنا عشر
13	dreizehn	١٣	درايتسن	ثلاثة عشر
14	vierzehn	١٤	فيرتسن	اربعة عشر
15	fünfzehn	١٥	فنفتس	خمسة عشر
16	sechzhn	١٦	سكسن	ستة عشر
17	siebzehn	١٧	ذبتسن	سبعة عشر
18	achtzehn	١٨	أختسن	ثمانية عشر
19	neunzehn	١٩	نويتسن	تسعة عشر
20	zwanzig	٢٠	سبانساك	عشرون
21	ein und zwanzig		أينن سبانسك	واحد وعشرون
22	zwei und zwanzig		سباين سبانسك	اثنان وعشرون
23	drei und zwanzig		دراين سبانسك	ثلاثة وعشرون
24	vier und zwanzig		فيرن سبانسك	اربعة وعشرون
25	fünf und zwanzig		فنفسن سبانسك	خمسة وعشرون
26	sechs und zwanzig		سكسن سبانسك	ستة وعشرون
27	sieben und zwanzig		زيبن سبانسك	سبعة وعشرون
28	acht und zwanzig		أختن سبانسك	ثمانية وعشرون
29	neun und zwanzig		نوينن سبانسك	تسعة وعشرون

ثم تستعمل الطريقة نفسها بعد ٣٠ و ٤٠ و ٥٠ حتى المئة :

30	dreissig	٣٠	درايسك	ثلاثون
40	vierzig	٤٠	فيرتسك	اربعون
50	fünfzig	٥٠	فنفتسك	خمسون
60	schzig	٦٠	سكتسك	ستون
70	siebzig	٧٠	ذبتسك	سبعون
80	achtzig	٨٠	أختسك	ثمانون
90	neunzig	٩٠	نوينسك	تسعون
100	hundert, ein hundert	١٠٠	هندت	مئة
101	hundert eins	١٠١	هندت أينس	مئة وواحد
200	zwei hundert	٢٠٠	سباي هندت	مئتان
3υ0	drei hundert	٣٠٠	دراي هندت	ثلاث مئة
	u.s.w. (und so weiter)		يبسم إنده	الى آخره ..
1000	tausend, eintausend	١٠٠٠	توزن	ألف
1.000.000	eine Million	١,٠٠٠,٠٠٠	أين مليون	مليون
	eine Milliarde		أين مليارد	مليار

Die Ordnungszahlen الاعداد الترتيبية

دي أورت نونكس تسالن

	الأول ، الأولى	دير ، دي ، داس ، آسته
Erste		der, die, das
	الثاني ، الثانية	دير ، دي ، داس ، سيايته
Zweite		« « «
	الثالث ، الثالثة	دير ، دي ، داس ، دريته
Dritte		« « «
	الرابع ، الرابعة	دير دي ، داس ، فيرته
Vierte		« « «
	الخامس ، الخامسة	دير ، داي ، داس فنفته
Fünfte		« « «
	السادس ، السادسة	دير ، داي ، داس سكسته
Sechste		« « «
	السابع ، السابعة	دير ، داي ، داس زيبنته
Siebente		« « «
	الثامن ، الثامنة	دير ، داي ، داس أخنسته
Achte		« « «

التاسع ، التاسعة دير ، داي ، داس نوينته

Neunte der, die, das

العاشر ، العاشرة دير ، دي ، داس تسينته

Zehnte « « «

الحادي عشر ، الحادية عشرة داير ، دي ، دس إلفته

Elfte « « «

الثاني عشر الثانية عشرة دير : دي ، داس سبلفته

Zwolfte « « «

الثالث عشر ، الثالثة عشرة دير ، دي ، داس درانسنته

Dreizehnte « « «

الرابع عشر ، الرابعة عشرة دير ، دي ، داس فيرتسهنته

Vierzehnte « « «

العشرون دير ، دي ، داس سبانسكسته

Zwanzigste « « «

الثلاثون ذير ، دي ، داس درايسكسته

Dreissigste « « «

الاربعون دير ، دي ، داس فير تسكسته

Vierzigste « « «

الخمسون دير ، دي ، داس فنفسكسته

Fünfzigste « « «

الستون دير دي ، داس سكس سكسته

Sechszigste « « «

السبعون	دير ، دي ، داس زبين سكسته « « «	Siebzigste
الثمانون	دير ، دي ، داس أختسكسته « « «	Achtzigste
التسعون	دير ، دي ، داس نوين سكسته « « «	Neunzigste
المائة	دير ، دي ، داس هندرسته « « «	Hunderste
الألف	دير ، داي ، دس توزنسته « « «	Tausendste
المليون	دير ، دي ، داس مليونسته « « «	Millionste

erstens +	آستنس	اولاً
zweitens	سبايتنس	ثانياً
drittens	دريتنس	ثالثاً
viertens	فيرتنس	رابعاً
fünftens	فنفتنس	خامساً
sechstens	سكيستنس	سادساً
siebentens	زيبتنس	سابعاً
achtens	أختنس	ثامناً
neuntens	نويتنس	تاسعاً
zehntens	تسين تنس	عاشراً
elftens	إلف يتنس	حادي عشر
zwolftens	سبلف تنس	ثاني عشر
dreizehntens	دراي ستس	ثالث عشر
vierzehntens	فير تستنس	رابع عشر
fünfzehntens	فنف ستس	خامس عشر
sechszehntens	سكس ستنس	سادس عشر
siebzehntens	ذين ستنس	سابع عشر
achtzehntens	أختسن ستنس	ثامن عشر
neunzehntens	نوين تستنس	تاسع عشر

Einmal	إين مال	مرة
Zweimal	دراي مال	مرتان
Dreimal	فير مال	ثلاث مرات
Zehnmal	تسين مال	عشر مرات
Zwanzigmal	سباتس مال	عشرون مرة
Dreissigmal	درايستس مال	ثلاثون مرة
Vierzigmal	فير تسيش مال	اربعون مرة
Fünfzigmal	فنفسش مال	خمسون مرة
Sechzigmal	سكتس مـــال	ستون مرة
Siebzigmal	زبتسش مال	سبعون مرة
Achtzigmal	أختسش مال	ثمانون مرة
Neunzigmal	نوينسش مال	تسعون مرة
Hundertmal	هندت مال	مائة مرة
Tausendmal	توزن مال	الف مرة
Drei viertel	دراي فتل	ثلاثة ارباع
Ein drittel	أين درتل	الثلث
Zwei drittel	سباي درتل	الثلثان
Ein fünftel	أين فنفتل	الخمس
Ein siebentel	أين زيبتل	السبع
Ein Dutzend (12)	أين دو تسنت	دزينة

Vierteldutzend,	فتل دو تسنت	ربع دزينة
Halbdutzend,	هلب دوتسنت	نصف دزينة
Ein Gros,	أين كروز	اثنا عشر دزينة
Die Halfte	دي هلفته	النصف
Das Viertel	داس فتل	الربع
Das Drittel	داس دريتل	الثلث
Das Fünftel	داس فنفتل	الخُمُس
Das Sechstel	داس سكستل	السدس
Das Siebentel	داس ذيبن ستل	السبع
Das Achtel	داس أختل	الثمن
Das Neuntel	داس نوينتل	التسع
Das Zehntel	داس يسننتل	العشر

(+) يزاد الحرف L للكسور ولا يشذ عن هذه القاعدة

« النصف » . دي هلفته (Die Hälfte).

غرفة النوم   داس شلاف تسيمر

DAS SCHLAFZIMMER

Das Bett	داس بيت	سرير ، فراش
Die Matratze	دي مَتراتسه	فَرشة
Das Bettuch	داس بيت توخ	شرشف
Das Kopfkissen	داس كوبف كيسن	مِخَدّة،وسادة
Der Vorhang	دير فور هانك	سَجف ، ستار
Der Schrank	دير شرانك	خزانة
Der Nachttisch	دير ناخت تيش	طاولة للوازم الليل
Der Spiegel	دير شبيكل	مرآة
Der Teppich	دير تبش	سجّاد ، بساط
Die Bettdecke	دي بيت تكه	لحاف
Der Kamm	دير كام	مشط
Die Zahnbürste	دي سان بورستا	فرشاة أسنان
Die Seife	سايفه	صابونة
Der Waschtisch	دير فاش تيش	مَغْسَلة
Der wasserkrug	دير فاسه كروك	ابريق
Die Wolldecke	دي فول تكه	حرام صوف

DER SPEISESAAL دير شبايزه ذال غرفة الطعام

Das Tischtuch	داس تيش توخ	غطاء الطاولة
Der Loffel	دير لوفل	ملعقة
Die Gabel	دي كابل	شوكة ، فرتيكة
Das Messer	داس ماسا	سكّين
Das Glas	داس كلاس	كأس من زجاج
Die Flasche	دي فلاشه	قنينة
Die Suppenschüssel	دي سوبن شنسل	قصعة الحساء
Das Brot	داس بروت	خبز
Der Wein	داس فاين	خمر ، نبيذ
Das Bier	داس بير	بيرة ،
Der Teller	دير تيلار	صحن
Die Butter	دي بوشه	زبدة
Der Topf	دير توبف	وعاء
Die Suppe	دي سوبه	حساء (شوربا)
Das Büffet	داس بوفيه	مقصف (بوفيه)

DER SCHULSAAL ديرِ شول ذال قاعة الدرس

Das Pult	داس بولت	المنضدة
Der Stuhl	دير شتول	الكرسي
Die Bank	دي بانك	المقعد ، المصرف (بنك)
Die Landkarte	دي لاند كارته	الخريطة
Die Tafel	دي تافل	اللوح
Die Lampe	دي لمبه	القنديل ، المصباح
Das Bild	داس بلت	الصورة
Die Uhr	دي أوا	الساعة
Der Ofen	دير أوفن	الموقد ، المدفأة
Der Schwamm	دير شرامّ	الاسفنجة
Die Kreide	دي كريده	الطبشورة

SCHULSACHEN شوله زاخن اللوازم المدرسية

Der Federhalter	دير فيله هالته	مسكة الريشة
Der Bleistift	دير بلايشتفت	قلم رصاص
Das Lineal	داس لينال	مسطرة
Die Feder	دي فيدا	ريشة
Das Buch	داس بوخ	كتاب
Das Heft	داس هفت	دفتر

Die Tinte	دي دنته	حبر
Der Papierkorb	ديرپاپير كويب	سلّة المهملات
Der Bücherschrank	دير بوشه شرانك	خزانة الكتب
Die Blumenvase	دي بلو من فارزه	إناء الزهور
Das Papier	داس ببير	ورق ، قرطاس

DIE STADT	دي شتات	المدينة

Das Denkmal	داس تنك مال	النُصْب ، التمثال
Das Rathaus	داس رات هاوس	دار البلدية
Der Palast	دير بلاست	القصر ، السراي
Das Theater	داس تياتر	المسرح (تياترو)
Die Domkirche	دي دومن كيرشه	الكاتدرائية
Das Krankenhaus	داس كرانكن هوس	المستشفى
Der Gerichtshof	دير كرشت هوف	المحكمة
Der Besuch	دير بزوح	الزيارة
Der Spaziergang	دير شبط سيرن كانك	النزهة
Der Zug	دير تسوك	القطار

EINE STRASSE	أين شتراسه	شارع

Der Fussgánger	دير فوس كبنكا	شارع

Der Schutzmann	دير تسوتس من	السائر ، الماشي
Das Fahrrad	داس فارات	الشرطيّ
Das Motorrad	داس متورات	درّاجة نارية
Die Strassenbahn	شتراسن بان	حافلة القطار الكهربائي
Das Auto	داس أوتو	السيارة
Der Bügersteig	دير بيركاشتايش	رصيف الشارع
Der Spaziergänger	دير شبط سيرين كنكا	المتنزّه
Das Geräusch	داس كرويش	الضّجة ، الصّخب
Der Staub	دير شتاوب	الغبار ، التّراب
Der Verkehr	دير فاكير	السير

DAS DORF داس دورف الضيعة ، القرية

Das Haus	داس هاوس	البيت ، المنزل
Die Kirche	دي كيرشه	الكنيسة
Die Schule	دي شوله	المدرسة
Die Strasse	دي شتراسه	الشارع
Die Gasse	دي كاسه	الزقاق
Der Kirchhof	ديركرش هوف	باحة الكنيسة
Der Friedhof	ديرفريتهوف	المقبرة ، المدفن
Das Gebäude	داس كبويده	البناية ، العمارة
Das Gemeindehaus	داس كمايندا هاوس	دار البلدية
Der Turm	ديرتورم	البرج
Das Tor	داس توار	البوابة
Der Platz	دير بلاتس	الساحة
Die Einwohner	دي أين فونا	المقيمون، الساكنون

المواد الغذائية   دي ناروتكس ميتل
DIE NAHRUNGSMITTEL

Brot	بروت	خبز
Weissbrot	فيس بروت	خبز أبيض
Schwarzbrot	شفارتس بروت	خبز أسود
Milch	ملتس	لبن ، حليب
Käse	كيز ،	جبن
Fleisch	فلايش	لحم
Suppe	سوبه	حساء (شورباء)
Butterbrot	بوتابروت	سنلويش
Kartoffel	كرتوفل	بطاطا
Mehl	ميل	دقيق ، طحين
Butter	بوته	زبدة ، سمن
Fisch	فيش	سمك
Sardinen	ساردين	سردين
Thunfisch	تون فيش	طون
Wurst	فورست	مقانق
Omelett	مورماليت	عجة
Senf	سنف	خردل
Ochsenbraten	أوكسن براتن	لحم ثور مقلي أو مشوي
Kalbbraten	كالب براتن	لحم عجل مقلي أو مشوي
Hammelfleisch	هامل فلايش	لحم خروف
Salz	سالس	ملح

Pfeffer	فيفا	بهـــار
Essig	إيسك	خلّ
Citrone	ستّرونه	ليمون حامض
Knoblauch	كنوبلوخ	ثوم
Tee	تي	شاي
Kaffee	كافه	قهوة ، بنّ
Zucker	سوكار	سكّر
Wein	فاين	نبيذ
Bier	بير	بيرا
Ei	أين	بيضة
Eier	آيا	بيض
Honig	هونش	عسل
Limonade	ليمونادة	ليموناضة
Marmelade	مرملاده	مربّى ، بسحيق الثمار
Salat	سلاط	الخسّ ، سلطة
ZWeibel	سبيبل	بصل
Frühstück	فروشتك	التّروبقة
Mittagsessen	ميتاك إسن	الغداء
Abendessen	أبند إسن	العشاء
Die Mohrrüben	دي مورنيين	ابخزر
Das Rindfleisch	داس رندفلايش	لحم البقر
Der Rindsbraten	ديرزستنسبراتن	لحم بقر مشوي

DAS OBST	داس أوبست	الفاكهة
Die Pasteke	دي فاساملوقه	بطيخ احمر
Die Rosine	دي روزينه	زبيب
Die Banane	دي بنانه	موزة
Der Apfel	دير أبفل	تفاحة
Die Birne	دي برنه	اجاصة
Die Nuss	دي نوسه	جوز
Die Pfirsische	دي فيرزشه	دراقة
Die Pflaume	دي فلومه	خوخة
Die Kirsche	دي كيرشه	كرزة
Die Mandel	دي ماندل	لوزة
Die Weintraube	دي فاين تراوبه	عنقود عنب
Die Apfelsine	دي أبفل زينه	برتقالة
Die Johannisbeere	دي يوهانس بيره	ميشميش
Die Quitte	دي كفته	سفرجل
Die Feige	دي فايكه	تينة
Die Dattel	دي داتل	تمرة ، بلحة
Die Traube	دي تراوبه	عنب
Die Erdbeere	دي آرو بيره	فريز
Die Melone	دي ميلونه	بطيخ أصفر
Die Aprikose	دي أبركوزه	مشمشة

Die Zitrone	دي ستروونه	ليمون حامض
Die Myrte	ذي مورته	آس

في الحبوب والخضر — كترايته أوند كموزه
GETREIDE UND GEMüSE

Die Kartoffel	دي كرتوفل	بطاطا
Der Weisskohl	دير فايسه كول	ملفوف أبيض
Der Spinat	ديرشينات	اسبانخ
Die Linse	دي لنزه	عَدَس
Der Reis	دير رايز	أرُزّ
Der Spargel	دير شباكه	هليون
Die Bohne	دي بونه	لوبياء ، فاصوليا
Der Blumenkohl	دير بلومن كول	قُنَّبيط (قرنبيط)
Die Obergine	دي أوباكينه	باذنجان
Die Gurke	دي كوركه	خيار
Die Artischoke	دي أرضي شوكي	أرضي شوكي
Die Petersilie	دي تيزيليا	بقدونس
Die Tomate	دي توماته	بندورة
Die Kohlrübe	دي كولرويبه	لفت
Das Radieschen	دي داس راديسين	فُجل
Die Mohrrübe	ديموريبا	جزَر

Die Rübe	دي رويه	شمندر
Der Knoblauch	دير كنوبلوخ	ثوم

DIE VOGEL دي فوكل في الطيور

Der Sperling	دير ستيالنك	عصفور دوري
Die Schwalbe	دي شفايبه	طائر السنونو
Die Nachtigall	دي ناختكال	بلبل ، هزار ، عندليب
Der Storch	دير شلوش	لقلق
Der Kanarienvogel	دير كناين فوكل	كناري
Die Lerche	دي ليرشه	قبّرة
Der Falke	دير فالكه	باز ، صقر
Der Adler	دير آطلب	نسر ، عقاب الجو
Der Pfau	دير فاوبل	طاووس
Der Strauss	دير شتراوس	نَعامة
Die Eule	دي أويله	بومة
Der Papagei	دي بيكاي	ببغاء
Die Elster	ذي ألستة	غُراب البَين
Der Rabe	دير رابه	غُراب
Die Taube	دي توبه	الحمامة

DAS GEFLÜGEL	**داس كفلوكل**	**الطيور الداجنة**
Der Hahn	دير هان	ديك
Das Huhn	داس هون	دجاجة
Die Ente	دي إنته	بطة
Die Gans	دي كانس	إوزّة
Der Truthahn	دير تروتان	ديك حبش
Das Küchlein	داس كاكلاين	الصوص
Der Schwan	دير شفان	إوزّة
Die Taube	دي توبه	حمامة
Der Fasan	دير فازان	طاووس
Das Rebhuhn	داس ربهون	حَجَل

DIE BLUMEN	**دي بلومن**	**الزهور**
Die Blume	دي باومه	الزهرة
Die Rose	دي روزه	الوردة
Das Veilchen	داس فالشه	البنفسجة
Die Lilie	دي ليزليه	الزنبقة
Die Tulpe	دي توليه	السوسنّة
Die Nelke	دي نيلكه	القرنفلة
Das Beet	داس بيد	الحوض

Das Blumenbeet	داس باومن بيد	حوض الزهور
Der Blumengarten	دير باومن كارتن	الروضة

الحيوانات البرية والاليفة   دي فلد أوندهاوس تيره

DIE WILD UND HAUS TIERE

Das Pferd	داس فيرد	حصان ، جواد
Die Stute	دي شتوته	فرس (انثى الحصان) .
Der Esel	دير إيزل	حمار
Das Maultier	داس مولتير	بغل
Der Hund	دير هوند	كلب
Der Kater	دير كاتا	هرّ ، قطّ
Der Katze	دي كاتسه	هرّة ، قطّة
Das Schaf	داس شارف	خروف
Das Lamm	داس لام	حَمَل ، شاة
Die Ziege	دي تسيكه	معز ، عنزة
Der Tiger	دي تسيكل	نمر
Der Lowe	دير لويفل	اسد ، لَيْث
Die Löwin	دي لوفن	لبؤة
Das Kalb	داس كالب	عجل
Der Ochs	دير اوكس	ثور
Das Schwein	داس جفاين	خنزير
Der Affe	دير آفه	قرد ، سعدان

Die Kuh	دي كو	بقرة
Der Fuchs	دير فوكس	ثعلب ، ابن آوى
Das Ross	داس روس	حصان ، جواد
Das Zebra	داس سيبرا	حمار وحشي
Der Chameleon	دير كاميلين	حرباء
Die Ratte	دي راته	جرذ فأر ،
Die Maus	دي موس	فأرة
Der Hase	دير هازه	ارنب
Die Häsin	دي هيزن	انثى الارنب
Die Schlange	دي شلامكه	حية
Die Boa	دي بووا	ثعبان
Der Elefant	دير إيلفنت	فيل
Die Gazelle	دي كاتسله	غزال ، ظبي
Der Wolf	دير فولت	ذئب
Das Kamel	داس كاميل	جمل ، بعير
Das Dromedar	داس ترومادا	جمل ، هجين
Der Büffel	دير بفل	جاموس
Der Eber	دير إيبر	خنزير بري
Der Eisbär	دير أيس بير	دب ابيض
Das Ferkel	داس فاكل	خنوص (صغير الخنازير)
Die Hyäne	دي هوينه	ضبع
Das Nashorn	داس ناشون	وحيد القرن

Der Rhinozeros	ديرر نيوستروس	كركدّن
Das Rind	داس رند	ثوز ، بقرة
Die Viper	دي فيبا	افعى
Das Reh	داس ري	تيس الجبل
Der Bock	دير بوك	تيس (ذكر الماعز)
Der Bär	دير بيير	دبّ
Der Schimmel	دير شمل	حصان ابيض

التّرويقة (طعام الصباح (والغداء والعشاء
هي وقعات الطعام الثلاث الرئيسية في المانيا.
Das Früuhstück, das Mittagasessen und das Abendessen sind die drei Mahlzeiten in Deutschland
داس فريشتك داس ميتاكس إسن أوتد داس أبند إسن
ذند دي دراي مالتسايتن إن دوشلاند

Das Fruhstuck : داس فرشتاك التّرويقة الإفطار

حليب (لبن) : قهوة ، سكر ، خبز ،
بيض ، مُرَبّى الثمار المطبوخة)
Milch, Kaffee, Zucker, Brot, Eler, Marmelade
ملش ، كافه ، شوكر ، بروت آيا مادملاده

Das Mittagsessen : داس ميتاكس إيسن : الغداء

الحساء (الشوربا) الخضرة ، اللحم ، البطاطا ، الفاكهة .
Suppe, Gemüse, Fleisch, Kartoffeln, Obst
سوبه ، كوموبزه ، فلايش كارتوفل أوبست

Das Abendessen : داس آبند إيسن : العشاء
خبز مع الزبدة ، الجانبون ، المقانق ،
بروت ميت بوتاشتكن
الجبن ، الشاي.. فورست ، كيزه ، تي
Brot mit Butter, Schinken, Wurst, Kase, Tee.

Der Lôffel	دير لوفل	الملعقة
Die Gabel	دي كابل	الشوكة (الفرتيكة)
Das Messer	داس ميسا	السكّين

DAS FRUHSTUCK داس فروشتك الافطار

يا غرسون ، اجلب لي لائحة الطعام

كيلنا : برنكن ذي هير دي شبايزه كارته

Kellner, bringen Sie mir die Speisekarte

اريد ان آكل شيئاً إيش فل أت فاص إسن

Ich will etwas essen

انا جائع وعطشان إيش هاب هونه

Ich bin hungrig und durstig

اعطني فنجان قهوة مع الحليب جيبن ذي مير أينه تاسه كافه ميت ملش

Geben Sie mir eine Tasse Kaffee mit Milch

Etwas Weissbrot	فايس بروت	قليل من الخبز الابيض
Etwas Butter	إيت فاس بوته	قليل من الزبدة
Einige Eier	أينه آسا	بضع بيضات
Eierkuchen	أياكو خن	عجّة بيض
Schinken	شنكن	جامبون

Wurst	فورست	مقانق (فتسيد)
Kaltes Fleisch	كالدس فلايش	لحم بارد
Kasé	كيزه	جبن
Früchte	فروشته	فاكهة
Bitte um die Rechnung	بتهدي رشنونك	اعطني الحساب
Wir wollen zahlen	فير فولن تسالن	نريد ان ندفع

DAS MITTAGSESSEN داس ميناكس إسن الغداء

ارجوك : زجاجة نبيذ احمر بته أين فلاشه رودفاين

Bitte eine Flasche Rotwein

Weisswein	فايس فاين	نبيذ ابيض
Das Salz	داس سالس	المِلح
Der Pfeffer	دير فيفا	البهار
Das Ol	داس أويل	الزيت
Der Essig	دير إيسش	الخل
Die Zwiebeln	دي سيبيل	البصل
Der Knoblauch	ديركتو بلوخي	الثوم
Ein Teller Suppe	أين تيلرسوبه	صحن حساء (شوربا)

ارزّ على الطريقة الفالانسية رايز فالنسيانا

Reis à la Valenciana

مرَق مع بيضة أين بوليون ميت أي Ein Bouillon mit Ei

Gemüse كوموزه خضرة

Kohl كول ملفوف

Blumenkohl بلومن كول قُنبيط (قرنبيط)

لحم خروف مع فاصوليا لامبراتن ميت بون

Lammbraten mit Bohnen

Hammelbraten لحم خروف مشوي همل براتن

اتريد ان تشرب نبيذاً بعد ؟ ترنكن ذي نوخ فاين

Trinken Sie noch Wein ?

Danke, mein Herr اشكرك يا سيدي داتكه ماين هير

Bitte um ein Glas ارجو ان تعطي قدح جعة (بيرة)،ماء

Bier, Wasser : بته أين كلاس بير ميت ناسا

اعطني السردين بالزيت من فضلك

بيته كيفلكست دي أويل سردين سورايشن

Bitte gefalligst die Olsardinem zu reichen

لحم عجل مع إسپانخ كالبس براتن ميت شپنات

Kalbsbraten mit Spinat

طيور داجنة مع سلطة خيار كفلو يكل ميت سلاط كوركن

Geflügel mit Salat Gurken.

كم يبلغ الحساب ؟ كم هو المتوجب علي لك ؟

بفيل إيش بن شولدش

Wieviel bin ich schuldig ?

يوجد في الحساب غلطة صغيرة

إن ديررشنوتك إست أين كلاين ايرت تون

In der Rechnung ist ein kleiner Irrtum

ارجو المعذرة كثيراً ! إشولدكن ذي في ماس

Entschuldigen Sie vielmals

لقد صار تصحيح الحسّاب

بِتس إيس دي رشنوتك رشتش

Jetzt ist die Rechnung richtig

ها هو ! هير إيس ذي Hier ist sie !

DAS ABENDESSEN داس ابنداسن العشاء

يا غرسون ، اجلب لي فنجان قهوة   كيلنا برتكن ذي مير أينه تاسه كافه

Kellner, bringen Sie mir eine Tasse Kaffee

Ein Glas Milch	أين كلاس ملش	كوب حليب .
Butterbrot	بوتهبروت	سندويش
Serviette	سفيرته	فوطة سفرة
Besteck	بستيك	طاقم مائدةالطعام مع ادواته
Eine Karaffe Wasser	أينه كرافهفاسا	قنينة(كرافة) ماء
Ein Teller	أين تيلر	صحن
Ein Loffel	أين لوفل	ملعقة
Ein Messer	أين ميسا	سكّين
Eine Gabel	أينه كابل	شوكة ، (فرتيكية)

فرّوج مشوي .   أين كيرتنس هون

Ein gebratenes Huhn

قليل من السمك ، اللحم   إت فاص فيش فلايش

Etwas Fisch, Fleisch

Das Dessert	داس دسير	حلويات بعد المأدبة
Weintrauben	فاين تراوبن	عنب
Apfel	إبفل	تفاح
Birnen	بيرنن	اجاص

Pfirsische	فير ذشه	دراق
Erdbeeren	إيرديين	فريز
Pflaumen	فلومه	خوخ
Nüsse	نوسه	جوز
Apfelsinen	أبفل زينه	برتقال
Zitrone	تسترونه	ليمون حامض
Ich will zahlen	إيش فل تسالن	أريد أن أدفع
Hier Ihr Trinkgeld	هير أري ترن كلد !	وهذه إكراميتك

أنا جوعان وأرغب بأكل قليل من البطاطا.

إيش بن هونرش أوند مشته سكس إت فاص كرتوفل إسن

Ich bin hungrig und mochte etwas Kartoffel essen.

طعم هذا اللحم جيد ، هل تريد ان تأكل منه ؟

ديزس فلايش شمكت كوت فيلستو إس إسن

Dieses Fleisch schmeckt gut, willst du es essen ?

الجزر غالي الثمن. دي موربن زند تويار

Die Mohrrüben sind teuer.

الحساء سخن دي سوبه ، إس فارم

Die Suppe ist warm

نهار أمس اكلت خبزاً وعسلاً وعند الظهر ارزاً ولحماً
كاستن هابه إيش بروت أوند بوتش كيكسن أوندتسو ميتاك
دايز ميت فلايش
Gestern habe ich Brot und Honig
gegessen und zu Mittag Reis mit Fleisch.

شكراً جزيلاً ، لم يعد باستطاعتي أن آكل شيئاً بعد .
تانكش إيش كان نشت مايه إسن
Danke schon ich kann nichts mehr essen.

المزين « الحلاق » ديرباربير (فروزير)
DER BARBIER (FRISEUR)

الرجاء أن تحلق لي . فولن ذي ميه كيفلكس رازيره
Wollen Sie mir gefalligst rasieren.

قص لي شعري من فضلك . شنايدن ذي شوميه دي هاري
Schneiden Sie mir gefalligst die Haare

Ganz kurz ? كانس كورتس أقصير جداً ؟

Nicht zu Kurz. نشت سو كورتس ليس كثيراً .

Der Schnurrbart. دير شنور باض الشاربان

أتريد قليل من المرهم ؟ نيمن ذي إيت فاص نوماده
Nehmen Sie etwas Pomade ?

Haaröl ? هار أويل زيت شعر ؟

Puder ? بودا مسحوق ، بودرة ؟

ماء الكولونيا ؟ فول ريشنس فاسا
Wohlriechendès Wasser ?

اغسل لي شعري . فاشن ذي ميرداس كوبف
Waschen Sie mir den Kopf

Eau de Cologne ? أو لو كولونج ماء الكولونيا ؟

Nehmen Sie Platz نيمن ذي بلاش تفضل بالجلوس

هذه الموسى ليست حادة كفاية
داس رازير ميسا إيس نشت كينوك شارف
Das Rasiermesser ist nicht genug scharf.

احلق الشارب من فضلك رازيرن ذي ماينه شنور باضيته
Rasieren Sie den Schnurrbart Weg, bitte.

قص الشعر عند السوالف كورش ذي داس هاران دي شلايفا
Kurzen Sie das Haar an den Schlafen.

اغسل لي رأسي بالصابون فاش ذي مير داس كوبف ميتسايفه
Washen Sie mir den Kopf mit Seife.

أتريد شيئاً آخر ! فنشن ذي نخ إيت فاص
Wünschen Sie sonst noch etwas ?

سرّح لي شعري قليلاً . كامن ذي مير دي هاري
Kamen Sie mir etwas die Haare.

اجعل لي مَفْرقاً . ماخن ذي مير أين شايتل
Machen Sie mir einen Scheitel.

كم هو المتوجب عليّ ؟ فص بن إيتش شولدش
Was bin ich schuldig ?

هذه ٣ ماركات وبخشيش . دراي مارك
Hier sind 3 Mark und Trinkgeld.

Spazierstock,	شيط سيرين شتوك	عصا
Hosentrager,	هوزين تريكا	(بزوتيل) ، رباط السروال
Schere,	شيري	مقصّ
Krawatte	كرافاته	ربطة رقبة (كرافات)
Socke	سوكه	جَوْرَب
Serviette,	سافيرته	فوطة صغيرة
Handtuch,	هانت توفها	منشفة (فوطة يد)

Taschentuch,	تاشن توخ	منديل ، محرمة
Kamm,	كام	مشط
Bürste,	بورسته	فرشاة
Mütze,	موتسه	قبعة ، طاقية ، قلنسوة
Knôpfe,	كنوبفه	ازرار
Stecknadel,	شتيك نادل	دبوس
Haarnadel,	هارنادل	دبوس شعر
Seife,	سايفه	صابون
Puder,	بودا	مسحوق ، بودرة
Rasiermesser,	رازيزميسا	موسى
Pantoffel,	بنتوفل	خفّ (قلشين)
Kaltes Waser.	كالدس فاسا	ماء بارد
Wa.mes Wasser.	فارمس فاسا	ماء ساخن
Vielen Dank.	فيلن دانك	شكراً جزيلاً .

في دائرة الشرطة   أوف أين فوناميلدا آمت

AUF DEM EINWOHNERMELDEAMT

(دائرة قيد النفوس)

صباح الخير . أبامكاني أن أقيّد اسمي هنا ؟

كوتن تاك فن كان ميش هي أملدن

— Guten Tag! Kann ich mich hier anmelden ?

هل جلبت جواز سفرك معك ؟

هاين ذي إيري باص ميت كبير اخت

— Haben Sie Ihren Pass mitgebracht ?

نعم ، ها هو .   يا هير ، إست آر

— Ja, hier ist er.

إملأ من فضلك هذه الاستمارات الثلاث

فيلن ذي بيته ديزه دراي املدونك أوس

— Fullen Sie bitte diese drei Anmel deformulare aus !

أبامكانك أن تساعدني على كتابتها ؟

كنن ذي بيته دابي هلفن

— Konnen Sie mir bitte dabei helfen ?

بكل سرور   أبا كيرنه

— Aber gern

متى وصلت إلى هنا واين تقطن ؟

فن ذي زند هي كيكمن أوندفوفونن ذي

— Wann sind Sie hier gekommen und wo wohnen Sie ?

وصلت اليوم . واقطن في شارع غوتيه
إيش بن هويته أن كيكو من أوند. فونه إن ديركوشه.
— Ich bin heute angekommen und wohne in der Goethe.

رقم ٧ عند العائلة كوخ   شتراسه ذيبن باي ديرفاميليا كوخ
— Strasse 7. bei der Familie Koch.

اسمك من فضلك ! اسمك الصغير واسم العائلة
إيرن ناعمه بته فورنعمه فميليا نعمه
— Ihren Namen, bitte ! Vorname und Familienname !

اسمي حسّن فاروق .   إيشن هايسه هاسن فاروك
— Ich heisse Hassan Farouk.

هل انت عازب ام متزوج ؟   سِن ذي ليدش أوده فيهراتت
— Sind Sie ledig oder verheiratet ?

عازب   ليديش
— Ledig.

ما هي مهنتك ؟   فص إيش إيري بيروف
— Was ist Ih r Beruf ?

إني طالب   إيش بن شتودنت
— Ich bin Student.

متى وأين وُلدت ؟   فن أوند فوسن ذي كيبورن
— Wann und wo sind Sie geboren ?

ما هو مذهبك ؟   في إيس آري كونفنسيون
— Wie ist Ihre Konfession

شكراً لك يا سيدي .　　　　داتكه زين ماين هير ن

— Danke sehr, mein Herr

شرطيٌّ　　　　أين بولتساي بيآمتار

— Ein Polizeib.·a.nter

دركي　　　　أين شوتس من

—- Ein Schutzmar.n

في ادارة البريد أوف دين بوست آمت

AUF DEM POSTAMT

هل لي تحارير محفوظة في ادارة البريد ؟
ذند يوست لاكارنده بريفه فين ميش
— Sin Postlagernde Briefe für mich ?

هل عندك تذكرة شخصيّة (هويّة) ؟
هابن ذي أينه لكتماتسيون
— Haben Sie eine Legitimation ?

نعم يا سيدي، ! هذا جواز سفري .
يا ماين هير إيس ماينه رايزه باص
— Ja, mein Herr, hier ist mein Reisepass.

هل عندك طوابع بريدية ايضاً ؟
هابن ذي بريف ماركه
— Haben Sie auch Briefmarken ?

إلى أين تريد أن ترسل التحرير ؟
فوهين فولن ذي دي بريف شيكن
— Wohin wollen Sie den Brief schicken ?

— إلى انكلترا . ناخ إنكلاند
— Nach England.

ن المستحسن أن ترسله بالبريد الجويّ
شيكن ذي إ. اللبياميت لوفت بوست
— Schicken Sie ihn über mit Luftpost.

والا تأخرّ وصوله .   سوندس توت سولانكه
sonst dau.,rt es zu lange.

هذا يكلّف ٣ ماركات   داس كوستس دراي مارك
— Das kostet 3 Màrk

ها هي الدراهم   هير إيس داس كلد
— Hier ist das Geld

أشكرك ! أرجو منك أن تضع التحرير في صندوق البريد
دانكه بيته فيرفن ذي دين بريف دورت إن بريف كاستن
— Danke, Bitte werfen Sie den Brief dort in den Briefkasten.

اشكرك كثيراً   دانكش
— Danke schon

بطاقة بريدية   أينه بوست كارته
— E.ne Postkarte

اين شبّاك البريد للرسائل المضمونة ؟
فو إيس دير شالتافوير أين جيه شربينه بريفه ؟
—Wo ist der Schalter für eingeschriebene Briefe ?

موزع البريد   دير بريف تريكا
– Der Brieftrager.

صندوق البريد   دير بريف كاتسن
— Der Briefkasten.

عذراً ياسيدي. هل بامكانك أن تقول لي اين يوجد صندوق البريد؟
إشولدكن ذي ماين هيرن ذشه إن بريف كاسٔن بفندت ؟
— Entschuldigen Sie, mein Herr. Können Sie mir sagen, wo sich ein Briefkasten befindet ?

فلنسأل الشرطيّ فير فولن أين شتس مان فراكن
— Wir wollen einen Schutzmann fragen.

انك لطيف جداً . سير ليبنس فوريس
— Sehr liebenswürdig.

إني انتظر رسالة من سوريا . إيش أفارته بريف أوس سيرين
— Ich erwarte einen Brief aus Syrien.

تحارير تحتفظ في ادارة البريد
بوست لاكارنت
— Postlagernd.

أريد أن أرسل طرداً إلى انكلترا .
إيش فل أين باكيت نخ إنكلاند شيكن .
— Ich will ein Paket nach England schicken.

في ادارة البرق　　　أوف تلكرافن أمت

AUF DEM TELEGRAFENAMT

أتريد أن ترسل لي هذه البرقية ؟

فولن ذي مير كيفليكست ديزه دي بيشه إكسيديين

— Wollen Sie mir gefalligst diese Depesche expedieren ?

ما هي كلفة الكلمة ؟　　　فص كوستس داس فورت

— Was kostet das Wort ?

ان البرقية هي للخارج وكلفتها ٩ ماركات

دي ديربيشه فيرس أوس لاندكوسنس نوين مارك

— Die Depesche ist fürs Ausland und kostet 9 Mark.

متى تصل البرقية إلى المرسل اليه ؟

فن بكومت دير امفانغر داص تلكرام

— Wann bekommt der Empfänger das Telegramm ?

في ساعتين على وجه التقريب .

إن إيت فاص سباي شنونده.

— In etwa swei Stunden.

هل بامكاني ارسال برقية من هنا ؟

كن إيش هيه أين تلكرام أف جيبن

— Kann ich hier ein Telegramm aufgeben ?

دونك ورقة لتملأها برقيتك ،

يا ، هير أين تلكرام فورملار فلن ذي وس

— Ja, kier ist ein Telegramm - Formular. Füllen Sie es aus.

اين التلفون العمومي ؟ فو إيس داس أفندشه تلفون

— Wo ist das öffentliche Telephon ?

في ادارة البريد أوف دير بوست

— Auf der Post.

ما هي كلفة المكالمة ؟ فص كوستا داس كشبر يش

— Was kostet das Gespräch ?

ـ كم دقيقة يمكنني التكلم ؟

بفيل منوته كان إيش شيريشن

— Wie viel Minuten kann ich sprechen ?

اعطني الرقم ٢٧٦٥

فبندن ذي ميش مبت نمه سباي ذيبن سكس فنف

— Verbinden Sie mich der Nummer 2765.

غرفة برسم الايجار   تسيمرسو فرمتين

ZIMMER ZU VERMIETEN

نهارك سعيد ! هل لا تزال الغرفة شاغرة

كوتن تاك إس داس تسيمر

Guten Tag! Ist das Zimmer

وهل في الامكان ان اراها؟ نخ فراي أوند كي إشس زين؟

noch frei und kann ich es sehen ?

ادخل ، من فضلك !

بته تريتن ذي أين هير إست إس داس شمير است

Bitte treten Sie ein !

Hier ist es ! Das Zimmer ist

هوذا الغرفة ، ان الغرفة عادئة ولا

تطل على الشارع وعندك ايضاً راديو .

ذير رويك أوند كيت نشت سر

شتراسه ذي هابن أوخ أين راديو أبرات

sehr ruhig und geht nicht zur

Strasse. Sie haben auch einen

Radioapparat.

هل يوجد أيضاً تدفئة مركزية ؟

هابن ذي أوخ سنترال هايتسونت

Haben Sie auch Zentralheizung ?

بكل أسف . ولكن هناك مدفية ، وهي تدفيء الغرفة جداً .
لايدانشت أبردورت شتيت أين أوفن ديرهايست داس شيمركوت

Lèider nicht ! Aber dort steht ein Ofen. Er heizt das Zimmer sehr gut.

حسناً . إن الغرفة تعجبني   كوت داس تسيمر كفيلت مير
Gut, das Zimmer gefällt mir.

كم ايجارها الشهري ؟   فص كوسته إمست إن مونات
Was kostet es im Monat ?

إنه مع التدفئة سبعون ماركاً ومع الطعام الكامل مئة وعشرة ماركات . بامكانك ايضاً ان تتناول افطارك ايضاً
ميت هيتسونك زينسش مارك أوند ميت فولى بانسيون أين هندت تسين ذي كنن أوخ فروشنك بيكمن .
Mit Heizung 70 Mark und mit voller Pension 110. Sie können auch Frühstück bekommen.

هل في امكاني ان استلمها اليوم ؟ اني ادفع الايجار حالاً .
كان إيش هويته أنزين إيش شاله دي ميته شفورت
Kann ich schon heute einziehen? Ich zahle die Miete sofort.

شكراً ! هوذا الايصال . دانكه هير إيش دي كفيتونك
Danke! Hier ist die Quittung.

إلى اللقاء ! أوفيدا زين
Auf Wiedersehen !

هل عندك غرفة للايجار ؟ هابن ذي أين تسيمر سوفرميتن
Haben Sie ein Zimmer zu vermieten ?

هذا كثيراً جداً . داس إيست مير شوتريار
Das ist mir zu teuer.

سأقدم لك الغرفة بأنقص بخمسة ماركات .
إيش فيرده إس انن فنف مارك بيليكا كيبن
Ich werde es Ihnen um fünf Mark billiger geben.

هل الخدمة محسوبة ضمناً ؟
إيس دي بديلونك إم برايزه ميت اين بركريفن
Ist die Bedienung im Preise mit einbegriffen ?

اريد أن اتكلم مع صاحبة المنزل .
إيش فنشد دي فورتن سوبشريشن
Ich wünsche die Wirtin zu sprechen.

الخادمة داس دينس ميتشن
Das Dienstmädchen.

هل في امكاني أن انال عندكم المنامة مع الطعام الكامل ؟
كان إيش باين إينن فولشتن ديله ديكه بونسيون بيكومن
Kann ich bei Ihnen vollständige Pension bekommen ?

هذه الغرفة لا تعجبني   ديزه تسيمر كفيلت مير نشت
Dieses Zimmer gefällt mir nicht.

اعطني غرفة للسكن وغرفة نوم .
إيش فل اين فون تسيمر أوند يدان تسيمر هابه
Ich will ein Wohnzimmer und ein Schlafzimmer haben.

اجلب لي طاولة وبضع كراسي إلى غرفتي
برنكن ذي مير آين تيش أوند أينه كشتوله آون مرينه تسيمر
Bringen Sie mir noch einen
Tisch und einige Stühle auf mein Zimmer.

حسناً يا سيدي سأتمم ما تريد .
سير كوت ، ماين هير إيش فيرده آلس بزوركن .
Sehr gut, mein Herr, ich werde es besorgen.

DER ARZT — دير أرتست — الطبيب

Ich bin krank	إش بن كرانك	أنا مريض
Was fehlt Ihnen ?	فص فلت إينن ؟	مما تشكو ؟
Ich bin erkältet.	إيس بن أكيلتت	أشكو من الزكام
Ich habe Fieber.	إيش هابه فيبا	عندي حرارة
Ich habe Rheumatismus.	إيش هابه ريماتيسموس	أشكو من العصبي
Husten.	هوستن	سعال
Schnupfen	شنوبفن	زكام
Kopfschmerzen	كوبف شميرتسه	وجع رأس
Herzschmerzen	هيرتس شميرتسه	وجع قلب
Zahnschmerzen	تسان شميرتسه	وجع أسنان
Ohren	أورن	الأذان
Nase	نازه	الأنف
Augen	أوكه	العينان
Das rechte Auge.	داس رشته أوكه	العين اليمنى
Das linke Auge.	داس لنكه أوكه	العين اليسرى
Haben Sie Appetit?	هابن ذي أبتيت	هل عندك شهية للأكل ؟
Schlafen Sie gut ?	شلافن ذي كوت ؟	أتنام جيداً ؟

أشكو من الصداع . إيش هابه ميكرين Ich habe Migrâne.

لست قادراً على التنفّس إش كن نشت أتمن

Ich kann nicht atmen.

أشعر بألم في ساقي ميش شميرتس داس باين

Mich schmerzt das Bein.

Der Fuss.	ديرفوس	الرجل
Der Arm.	دير أرم	الذراع
Der Kopf.	دير كوبف	الرأس
Das Ohr.	داس أوه	لأذن
Die Zähne.	دي تسيته	االأسنان
Die Hände.	دي هندي	الأيدي
Die Nase.	دي نازي	الأنف
Der Mund.	دير مونت	الفم

هل الجرح خطير ؟ إيس داي وندي كفير لش

Ist die Wunde gefahrlich ?

لا .. ولكن أنصحك بالراحة التامة .

نين ، ابر إيش إنفيله ، اينن داي غروستي روهى

Nein, aber ich empfehle Ihnen die grösste Ruhe.

متى تكون أوقات المعاينة عند الدكتور .. ؟

فن هان دكتور ... زينه شبرشن شتونده

Wann hat Dr. . . seine Sprechstunden ?

كم هي أجرته ؟ بفيل زاينه هونورا .

Wieviel ist sein Honorar ?

أريد أن أزوره . ايش فل ايم بزوخن

Ich will ihn besuchen.

هل تشكو من آلام شديدة ؟ هابن ذي غروسه شميرتسن

Haben Sie grosse Schmerzen ?

حالياً لا . أوجه بليخ نشت

.. :genblicklich nicht.

أرني لسانك تسيكن ذي مير دي سونكه

Zeigen Sie mir die Zunge.

الجرح يؤلمني هايش شميرتسه مير دي وندي

Es schmerzt mir die Wunde.

خذ خمس نقط مرتين من هذا الدواء يومياً .

نيمن ذي سباي مال ضتف تيليته فنف تروفن فون ديز ه ميديزين

Nehmen Sie 2 mal täglich 5 Tropfen von dieser Medizin.

Das Honorar. داس هونورا أجرة المعاينة

يجب عليّ أن أذهب إلى عند طبيب الأسنان

ايش موس ثم شان أرنست جيهن .

Ich muss zum Zahnarzt gehen.

أين عيادته ؟ فو ايس زاينه كلينك

Wo ist seine Klinik ?

بالقرب من ساحة بزيس . أون فايد باريزه بلاتز

Unweit des Pariser Platzes.

Sanatorium ساناتوريوم مصح ، مستجع

Krankenhaus, كرتكن هوس مستشفى

Spital	سبيتال	مستشفى
Klinik	كلينياك	عيادة طبيب
Pflegerin	فليكرن	ممرضة
Grippe	كربه	زكام ، نزلة (رشح)
Durchfall	دورش فسال	اسهال
Krankheit	كرانك هايت	مرض ، علة
Medikament	مبنيكامنت	علاج ، دواء
Fieber	فيبسا	حمى

* *

DER APOTHEKER ديرأبوتيكر الصيدلي

هل تريد أن تحضر لي هذه الوصفة ؟

فولن ذي مير ديزه ريزبتأن فيرتكن ؟

Wollen Sie mir dieses Rezept anfertigen ?

Was kostet es ?	فص كوستادايس	كم تكلف ؟
Kopfschmerzen,	كوبف شميرتسه	ألم الرأس .
Halsschmerzen,	هلس شميرتسه	ألم الحلق .

Ein Abführmittel, أين أبفل ميتل   مسهل ، منظّف المعدة

لقد تناولت كثيراً من الفاكهة وأفسدت معدتي . ماذا تصف لي من علاج ؟

إيش هابه سوفيل فرشتل كيكس أوند دي مير دن معكه فيردن . فص أنفيلن ذي مير دي ناكيكن .

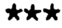
Ich habe zu viel Früchte gegessen und mir den Magen verdorben. Was empfehlen Sie mir dagegen ?

Ricinusöl	ريتسينوس أويل	زيت الخروع
Brustee	بروتس تي	زهورات
Einreibung	أين رايبونك	دَعْك ، تمسيد
Senfpflaster	سنف فلاستارسه	لصقة خردل .
Verstopfung	فشتوبفونك	قَبْض الأمعاء ، إمساك
Watte	فاته	قطن مندوف
Salbe	ساليه	مَرْهَم
Verbandstoff	فياند شتوف	شاش رباط
Jodtinktur	يورتنتور	صبغة اليود
Tropfen	تروبفن	نُقْطَة ، قَطرَة
Kamillentee	كاميلن تي	بابونج
Pfefferminze	فيفامنسار	نعنع يابس

السكة الحديدية   دي أيزن بان   DIE EISENBAHN

Der Zug	دير تسوك	القطار
Der Schnellzug	دير شنيل تسوك	القطار السريع
Der Personenzug	دير بارزون تسوك	القطار البطيء
Der Wagen	دير فاكن	العربة
Der Schlafwagen	دير شلاف فاكن	عربة النوم
Der Gepäckwagen	دير كيبك فاكن	عربة الحقائب
Der Lastzug	دير لاس تسوك	قطار الشحن
Der Bahnhof	دير بانهوف	محطة سكة الحديد
Der Bahnsteig	دير بان شتايك	رصيف المحطة
Der Wartesaal	دير فارته سال	قاعة الانتظار
Das Klosett	داس كلوزيت	المرحاض، بيت الخلاء
Der Waschraum	دير فاش راوم	المغسل
Der Träger	دير تريكا	الحمال، العتال
Der Koffer	دير كوفا	الصندوق، الحقيبة
Das Handgepäck	داس هانط كيبك	الحقائب اليدوية
Der Speisewagen	دير جفايز فاكن	عربة الأكل
Die Speisekarte	دي شبايزه كارته	لائحة الطعام
Der Speisesaal	دير شبايزه زال	مقصورة الطعام

Der Fahrplan	دير فابلان	لائحة مواعيد السَّفَر
Gepäckschein	كيبك ثابن	وثيقة شحن الأمتعة (بوليصة شحن)
Die Fahrkarte	دي فاركارته	تذكرة السَّفَر .
Der Schaffner	دير شافنار	السائق ، قاطع تذاكر
Erste Klasse	آسته كلاسه	درجة أولى
Zweite Klasse	سيايته كلاسه	درجة ثانية
Dritte Klasse	دريته كلاسه	درجة ثالثة
Die Abfahrt	دي أبفات	السفر ، الرحيل ، قيام القطار أو المركب
Die Reise	دي رايزه	السَّفرة ، الرحلة
Das Büffet	داس بيفيه	المقصف (بوفيه)
Die Wechselstube	دي فيكسل شتوفه	محل تبديل العملة
Gepäckträger	كيبكف تريكا	الحمال ، الشيال
Das Gepäck	داس كبييك	أمتعة السَّفر ، الحقائب



أعطني من فضلك ليبرة أرز . جيبن مير بيته أين فونت رايز
Geben Sie mir bitte ein Pfund Reis.

Ein Pfund Kaffee اين فونت كافه ليبرة بنّ

Käse كيزه جُبْن

Schweizer Käse شتايزه كيزه جبنة سويسرية

Holländischer Käse هولاندش كيزه جبنة هولاندية

علبة سردين بالزيت أينه بوكه أويل سردين
Eine Büchse Olsardinon

Eine Büchse Milch. أينه بوكسه ملش علبة حليب

Konserven, كونسارفين معلبات (كونسروه)

Konfitüren, كونفنترين نبيات

Eine Flasche Essig. أينه فلاشه إ. ش زجاجة خلّ

Pfeffer, فيفا بهار

Salz, سالس ملح

Butter, بوتا زبدة

Schmalz, شمالتس دُهْن

Speck, شبيك شحم الخنزير

Senf, سنف خَرْدَل

Margarine, ماكارينه سحْم

فاكهة مكبوسة   أين كيمخت فرشته

Eingemachte Früchte.

خضرة مكبوسة   أين كيمخت كويزه

Eingemachte Gemüse.

Oliven,   أوليفن   زيتون

نصف الليبرة من البنّ   داس هلبه فونت كافه

Das halbe Pfund Kaffee

Ein Stück Seife.   أين شتيك سايفه   قطعة صابون

زجاجة زيت الزيتون.   أينه فلاشه أوليفن أويل

Eine Flasche Oliven-Oil.

زجاجة (سبيرتو) كحول.   أينه فلاشه سبيرتوس

Eine Flasche Spiritus.

Nudeln.   نودلن   معكرونة ، شعيرية

* * *

DER FLEISCHER   دير فلايشا   اللحام

اعطني من فضلك كيلو لحم ضان

جيبن ذي مير بيته أين كيلو لام فلايش

Geben Sie mir bitte 1 Kilo Lammfleisch.

ما ثمن كيلو اللحم المُدخّن؟ فص كوستاداس كيلو راوخ فلايش

Was kostet das Kilo Rauchfleisch ?

ارغب ايضاً ليبرة من الجنبون المطبوخ .
إيش مشته أوخ أين فنت شنكن
Ich möchte auch ein Pfund Schinken.

لا أرغب لحم الثور ولا الكلي (كلاوي)
إيش مشته ويدر رندفلايش هابن نوخ نيرن
Ich möchte weder Rindfleisch haben noch Nieren.

Puter, بوتا ديك هندي

ما أثمن هذه الأوزة ؟ فص كوستت ديزه كانس ؟
Was kostet diese Gans ?

وهذا الديك الهندي ؟ أوند ديزه بوتا ؟ Und dieser Puter ?

سأرجع غداً ثانيةً . إيش كومه موركن فيدا
Ich komme morgen wieder.

هل عندك ايضاً مقانق ؟ هابن ذي أوخ فورست
Haben Sie auch Wrust ?

اعطني من فضلك قليلاً من العظام للمرقة
كين ذي ميريته إيت فاص كنوخن فدي باليون
Geben Sie mir bitte etwwas Knochen für die Bouillon.

إني لا آكل لحم خنزير . إيش إسه كاينه جفاين فلايش
Ich esse kein Schweinefleisch.

ها هو الحساب . هير إيست دي رشنونك
Hier ist die Rechnung.

تبلغ قيمته ١٢ ماركاً .   ذي بترکت إنّسوزامن سنلف مارك

Sie betrâgt insege sant 12 Mark.

***

محل الغسيل	دي فاشراي	**DIE WASCHEREI**
محل الكيّ	دي بيكاراي	**DIE BUGLEREI**

محل التنظيف	بوتسراي	Putzerei,
مصبغة	فيرباراي	Fârberei,
كوّاء الثياب	دير بويكلا	Der Bügler
الغسّالة	دي فيشرن	Die Wâscherin.
المنظّف	دير بوتسا	Der Putzer.
الغسيل	دي فيشه	Die wâsche.
الثوب ، اللباس	داس كلايد	Das Kleid.
المنشفة ، الفوطة	داس هانتوخ	Das Handtuch
المنديل ، المحرمة	داس تاشن توخ	Das Taschentuch
الجوارب (الكلسات)	دي شترونفه	Die Strümpfe
الكلسات القصيرة	دي سوكن	Die Socken

Der Kragen　　　　دير كراكن　　　　الطوق ، الياقة

Das Hemd　　　　داس همت　　　　القميص

السروال الداخلي (كلسون)　　دي أونتاهوزه

Die Unterhose

Der Anzug　　　　دير أنتسوك　　　　الطقم ، البذلة .

أرجو منك،أريد غسل ثيابي . بيتهإيش مشته، ماينه فيشه فاش

Bitte, ich mốchte meine Wâsche waschen.

هوذا ثلاثة قمصان واربعة سراويل داخلية .

داس زند فير أونته همنه أوند داري هوزه

Das sind drei Hemden und vier Unterhosen.

أريد أن يصير كيّ الغسيل . إش مشته دي فيشهاوش كيبكت هابه

Ich mốchte die Wâsche auch gebügelt haben.

متى استلم الغسيل ؟　　فن بيكومه إيش دي فيشه

Wann bekomme ich die Wâsche?

إني بحاجة اليه باسرع ما يمكن .　إيش بروخه ذي ترنت

Ich brauche sie dringend.

احضر بعد ثلاثة ايام .　　كمن ذي إن دراي تاكه

Kommen Sie in drei Tagen.

إذاً اتفقنا ! وإني بانتظارك !　الزوكات إيش فارته ذي

Also gut. Icher warte Sie.

ها هي قائمة بثيابي الوسخة .

هير إست دي دف شايكنوتك ماينر شموس فاشه

Hier ist die Aufzeichnung meiner schmutzigen Wâsche.

ارجع في الاسبوع القادم في مثل هذا النهار .

Kommen Sie nâchste Woche wie heute.

Morgen.	موركن	غداً
Ubermorgen.	إيباموركن	بعد غد
3 Oberhemden	دراي أويا همت	٣ قمصان خارجية
6 Kragen	سكس كراكن	٦ أطواق

نصف دزينة كلسات سكس ستروفه

Halb Dutzend Strümpfe

دزينة محارم سيلف تاشن توشا

1 Dutzend Taschentücher

2 Nachthemden	سباي ناخت همت	قميصان للنوم
2 Unterhosen	سباي أونتاهوزه	كاسونات
1 Weste	أينه فيسته	صدرية واحدة
1 Schürze	أينه شورتسه	مريول واحد
3 Handtücher	دراي هانن توشه	٣ مناشف

رقع لي الغسيل بيسان ذي مير دي فيشه أوس

Bessern Sie mir die Wâsche aus.

ارف لي الكلسات ستوفن ذي شتروفه

Stopfen Sie die Strümp

اقطب لي زراً نيهن ذي ميا أين كنوفت أن
Nähen Sie mir einen Knopf an.

* * *

عند بائع القرطاسية دير بايير هندلا
DER PAPIERHANDLER

اعطني ورق للكتابة جيميا ذي مير شرايب بيبره
Geben Sie mir Schreibpapier

Grosses Format	كروزه فامات	قطع كبير
Kleines Format	كلاينه فامات	قطع صغير
Federn	فيدرن	ريش
Federhalter	فيدا هالتا	مسكة ريشة
Füllfeder	فول فيدا	قلم حبر (ستيلو)
Tinte	تنته	حبر
Bleistifte	بلايشتفته	اقلام رصاص
Papier	بابيره	وَرَق
Packpapier	باك بيبره	ورق للصرّ
Zeichenpapier	تسايشن بيبره	ورق للرسم
Lineal	لينيان	مسطرة

صمغ . غراء	كليب ستوف	Klebstoff
خيط قنّب : خيط مصّيص	بندفادن	Bindfaden
مقصّ	شيري	Schere
غلاف ، ظرف	كوفير	Kuvert
ممحاة	راديرگومي	Radiergummi
ورق نشّاف	لوش بابيره	Löschpapier

اعطني بضع أوراق للتحارير ومغلفات (ظروف) .
جيبن ذي ميه انيش بيبره بوغن أوند كوفيرس
Geben Sir mir einige Brief bogen und Kuverts.

كم يبلغ ثمن الجميع ؟ بفيل ماخت داس سوذ ن
Wieviel macht das zusammen ?

***

بائع التبغ (الدخانجي) دير تباك هندلا
DER TABAKHANDLER

اعطني بضع لفافات سيجار جيبن ذي مير أينكه سيكارن
Geben Sie mir einige Zigarren.

إن ثمن هذه اللفافات هو ٥ ، ٨ ، ١٠ بفنيخ القطعة
ديزه تسيكارن كوستن ٥ . ٨ ، ١٠ فيش داس شتيك
Diese Zigarren kosten, 5, 8, 10,
Pfennig das Stück

اعطني من تبغ السجائر بماركين فير سباي مارك تسيارتين تبك

Für zwei Mark Zigarettentabak.

ورق للف السجائر تسيكاريتن بيره

Zigarettenpapier.

ما هو ثمن الجميع ؟ بفيل ماخت داس سوزامن

Wieviel macht das zusammen ?

اعطني ايضاً بضع بطاقات بريدية .

جيبن ذي مير أينكه بوست كارتن

Geben Sie mir einige Postkarten.

اعطني ايضاً من فضلك طوابع بريدية .

جيبن ذي مير أوخ بيته بريف ماركه

Geben Sie mir bitte auch Briefmarken.

Fürs Ausland ? فيرس أوس لاند أهي للخارج ؟

Ja, für England. يا ! فير إنكلاند نعم ! إلى انكلترا .

Für Italien فير إيتالين إلى ايطاليا .

Für Frankreich. فير فرانكرايش إلى فرنسا .

علبة سجائر أينه شختل تسيكاريته

Eine Schachtel Zigaretten.

ارجو منك يا سيدي أن تخدم نفسك بذاتك .

بيته ماين هيرن بدينن ذي ذيش

Bitte, mein Herr, bedienen Sie. sich.

* * *

بائع الخمر . دير فاين هندلا
DER WEINHANDLER

اعطني زجاجة نبيذ فرنسي
جيبن ذي مير أينه فلاشه فرنزرسش فاين
Geben Sie mir eine Flasche französischer Wein.

Madeira Wein مادايرا فاين نبيذ من ماديرا

Malaga Wein مالاكا فاين نبيذ من مالاغا

Mosel Wein موزل فاين نبيذ من مقاطعة نهر الموزل

Tarragona Wein تراكونا فاين نبيذ من تاراغونا

Deutscher Rheinwein دوتشه راين فاين نبيذ الماني

ازيد نبيذاً فاخراً إيش فنشه أين كوته فاين
Ich wünsche einen guten Wein

Der Weinkeller. دير فاين كيلار قبو النبيذ

صندوق يحتوي على ١٠ زجاجات إينه كسته ميت تسين فلاشن
Eine Kiste mit 10 Flaschen.

قدح مشروب موسكاتيل اين كلاس موسكاتل
Ein Glas Moscatel

ما هو سعر زجاجة نبيذ المانزانيلا ؟
فص كوستا أين فلاشه مانزانيلا فاين
Was kostet eine Flasche Manzanilla Wein ?

صاحب الحانة	هير فورت	Herr Wirt
صاحبة الحانة	فراو فيرتن	Frau Wirtin

ما هي انواع النبيذ التي عندك ؟ فص في فاين هابن ذي

Was für Weine haben Sie ?

عندنا نبيذ وطني ونبيذ أجنبي .

فير هابن أين هاليمشه أوند فرمده فاينه

Wir haben einheimishe und fremde Weine.

اعطني نبيذاً فرنسياً جيداً من وارد المقاطعات .

جيبن ذي مير أين كوتن فاين فرنزوسشه لاند فاين

Geben Sie mir einen guten französischen Landwein.

ماذا تنصحني أن آخذ ؟ فلشه زورته إن فيلن ذي مير

welche Sorte empfehlen Sie mir ?

لا أدري : لا أعرف ذوقك .

إيش فايز نشت إيش كنه نيشت وايره كشماكت

Ich weiss nicht, ich kenne nicht Ihren Geschmack.

هل تريد نبيذاً فرنسياً أم اسبانياً ؟

فنشن ذي فرنزوسشن أودا إشبانش فاين

Wünschen Sie französischen, Rotwein oder spanischen Wein ?

هل استمرأت هذا النبيذ ؟ شمكت إينن ديزه فاين

Schmeckt Ihnen dieser Wein ?

أتريد نبيذاً مراً أو حلواً ؟

فنشن ذي ليبا هيرب أودا سورنس فاين

Wünschen Sie lieber herben oder süssen Wein ?

نبيذاً احمر أم ابيض ؟ روروفاين أودا فايس فاين

Rotwein oder Weisswein ?

حسناً ! اعطني دزينتين .

كوت ، جيبن ذي مير سباي دوتسنت .

Gut, geben Sie mir zwei Dutzend.

* * *

محل الصرافة داس كلدفيكسل كشفت

DAS GELDWECHSEL .. GESCHAFT

املك عملة المانية . اتريد أن تبدلها لي ؟

إيش هابه دوتشه كلد فولن ذي إيس ميرفكسل

Ich habe deutsches Geld, wollen Sie es mir wechseln ?

كم تعطيني بالمئة مارك ؟ بفيل كيبن ذي مير في هندت مارك

Wieviel geben Sie mir für 100 Mark ?

عملة ورق ، ذهب . بابير كلد ، كولد بانك نوتن

اوراق مالية (بنكنوط) ؟

Papiergeld, Gold, Banknoten.

كم هو سعر القطع ؟ في إيست دير كورس
Wie ist der Kurs ?

هذا لا يكفي ، في المرة السبقة أخذت أكثر
داس إيس نشت كنوك إيش هابه داس ليتسه مال مير وافر بيكومه
Das ist nicht genug. Ich habe das letzte Mal mehr dafür bekommen.

عملة فرنسية . فرنزوسيش كلد. Französisches Geld.

عملة انجليزية إنكلش كلد Englisches Geld.

إني احمل شكاً على محلكم .
إيش هابه أين شيك أوف إيري فيرما .
Ich habe einen Scheck auf Ihre Firma.

اعطني قليلاً من العملة الفضية .
جيبن ذي مير إيت فاص سيلبا
Geben Sie mir etwas Silber.

اعطني ايصالاً . جيبن ذي مير أين كفيتونك
Geben Sie mir eine Quittung.

لدي حوالة برسم القبض . إيش هابه أين فكسل تم إنكاسو
Ich habe einen Wechsel zum Inkasso.

تحويل . اين كلد أن فايزونك. Eine Geldanweisung.

كمبيالة ، سند دين . إينه تراته Eine Tratte.

لم آخذ علماً بعد . إيش هابه نخ كاينن أفس بيكمن
Ich habe noch keinen Avis bekommen.

انني بحاجة إلى النقود .   إيش براوخه كلد .
Ich brauche Geld.

اعطني سلفة .   كيبن ذي مير أين فوشلوس
Geben Sie mir einen Vorschuss.

الحسم (الخصم) .   دير دسكونت   Der Diskont.

عمولة واحد بالمئة .   أين بروتسنت كوتاجه .
1 Prozent Coutrage.

حسم اثنين بالمائة للنقدي .   سباي بروسنت كاسس كونتو
2 Prozent Kassa-Skonto.

مَن هو ممضي السند ؟ فير إست دير أوس شتله داس فكسلش
Wer ist der Aussteller des Wechsels ?

هو محل كرامر وأولاده في كولونيا
داس هو إس كريما أوند سونه إم كوين .
Das Haus Krämer und Söhne in Köln.

إن الموظف في البنك الالماني يريد مكالمتك .
دير بيامتن ديردوشه بانك فنش ذي سوسيز يشن
Der Beamte der Deutschen
Bank wünscht Sie zu sprechen.

نقود صغيرة (فراطة)   كلاين كلد   Kleingeld.

* * *

DIE MUSIK	دي موزيك	**الموسيقى**
DER GESANG	دير كيزانك	**الغناء**

برافو ، مرة أخرى ! برافو نخ أين مال
Bravo, noch einmal !

هل تُغَنّين أيتها الآنسة ؟ سنكن زي ماينه فرولين
Singen Sie, mein Frålein ?

هل تعزف على الكمنجة ؟ شبيلن ذي فيوكينه
Spielen Sie Violine ?

Gitarre	كيثاره	قيثارة
Mandoline	ماندولينه	عود (ماندولين)
Klavier	كلافير	بيانو ، معزَف

انا أحبّ الموسيقى الالمانية . إيش ليبه دوتشه موزيك
Ich liebe deutsche Musik.

Der Kapellmeister. دير كابيل مايستر مدير الجوقة

انه لَصَوتٌ رائع ! أينه فندافل شتمه
Eine Wundervolle Stimme !

Tanzen wir.	تانسن فير	لِنرقصْ معاً .

من الأوّل حتى الأخير . فن أنفانق بيس ثم إنده
Von Anfang bis zu Ende.

Mit Liebe.	ميت ليبه	بحبّ ، بعاطفة
Mit Feuer.	ميت فويا	بحرارة .
Mit viel Gefühl.	ميت فيل كوفيل	بشعور عميق

بقوة وعزم اكثر . ميت مابه نخ‌دروك

Mit mehr Nachdrück.

Nach und nach. ناخ أوند ناخ تدريجاً ، بالتتابع

باكثر عزماً ميت ليب هافتيكش كايت

Mit Lebhaftigkeit.

Ein wenig. Weniger. اين فينيك وينجر قليلاً ، اقل

كثيراً ، كثيراً جداً ، اكثر ! فيل سير فيل تسو فيل

Viel. Sehr viel. Zu viel

Mittleres Tempo. ميتلر ستنبو بوقع متوسط

وقع بطيء ، وقع سريع . لانكسس تمبو شنيلس تمبو

Langsames Tempo. Schnelles Tempo.

باليد اليمنى ميت رشتن هاند

Mit der rechten Hand.

باليد اليسرى ميت لنكن هاند

Mit der linken Hand.

مع تبديل ، تغيير. ميت فاإندرونك

Mit Veränderung.

وقع منفرد ، وقع مفاجيء مباغت ، قوي .

الين بلوستلخ سترنك

Allein. Plötzlich streng.

***

نهارك سعيد يا سيد وبر ! كوتن تاك هير فيبا
— Guten Tag, Herr Weber !

نهارك سعيد يا سيد تسيمرمَن ! كوتن تاك هير تسيمامن
— Guten Tag, Herr Zimmermann!

إلى أين تذهب ؟ فو هين جيهن ذي
Wohin gehen Sie ?

ايمكنك أن توافينا هذا المساء ؟
كنن ذي هويته أبن سو أونس كومن
Können Sie heute abend zu uns kommen ?

بكل اسف ، علي أن أقوم بزيارة خاصة
لاحد اصدقائي حيث ان اليوم عيد مولده
لايدا تشت أيش موس أينن بزوخ ماخن أين فروندفن مير هات
هويته كيورنس تال أوند إيش جيهن تسولم.
— Leider nicht. Ich muss einen Besuch machen.
Ein Freund von mir hat heute Geburtstag
und ich gehe zu ihm.

ماذا تريد أن تقدم له هدية ؟ فص فولن ذي إيم شنكن ؟
— Was wollen Sie ihm schenken ?

لست اعرف إلى الآن داس فايز تش نوخ نشت
— :iss ich noch nicht.

اشتر له لفائف سجائر . كوفن ذي تسيكارن في
— Kaufen Sie Zigarren für ihn

هذا ما أفعله — Das will ich tun. داس فل إيش تون

وعلي الآن أن أذهب فلقد تأخرت

فتيس موش إيش ايه جيهن إس إست تشون سوشبيت

Jetzt muss ich aber gehen, es ist schon zu spät

وانا كذلك ، إذ أن السيد شرايبر هو في انتظاري على موعد
العشاء . لا اريد أن أتأخر في الحضور .

إيش أوخ دين هيرن شريبا اقارتت ميش نونوش ثم آبند
اسن إيش فل تشت تسوشبيت سواءيم كومن

— Ich auch denn Herr Schreiber erwartet mich
pünktlich zum Abendessen.

Ich will nicht zu spät zu ihm kommen.

أهده سلامي من قبلي ! كروزن ذي إمم بته فن مير

-- Grüssen Sie ihn bitte von mir !

شكراً ! سأبلغه ذلك . دانكه إيش فل إس إمم ذاكي

— Danke, ich will es ihm sagen.

أتمنى لك المرح الكثير إيش فنشه إينن فيل فاكنونكن

— Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen.

وانا كذلك اعنى لك ايضاً الكثير من المرح سأزورك في
اقرب وقت .

أوخ إيش فنشه إينن فيل فكنونكن إيش بزوخه ذي بالد

— Auch ich wünsche Ihnen viel Vergnügen.
Ich besuche Sie bald.

فإلى اللقاء ، إلى غد . أوفيدا ذين بس موركن

— Auf Wiedersehen, bis morgen !

مخاطبة تلفونية   أين تلفون كشبريش

EIN TELEFONGESPRACH

مَن المتكلّم ؟   فير شبريش ؟   Wer spricht ?

هنا مدام مولر   هير فراو فولا   Hier Frau Müller

نهارك سعيد يا سيدة موللر   كوتن تاك فراو مولا

Guten Tag, Frau Müller.

هنا كارل فايس . هل بامكاني التكلّم مع زوجك ؟

هير كارل فايس كن إيش ميت إيري من شبريشن

Hier Karl Weiss. Kann ich mit Ihrem Mann sprechen ?

ليس زوجي هنا مع الأسف . سيعود عند المساء . اتريد ان تناديه مرة أخرى بعد الساعة السابعة ؟

ماين من إيست ليدانشت تسوها وزأركومت كيكن آبند فولن ذي بته نخ ذيبن أو نوخ اينمال أنروخن

Mein Mann ist leider nicht zu Haus. Er kommt gegen Abend. Wollen Sie bitte nach 7 Uhr noch einmal anrufen ?

ارجو منك أن تهديه سلامي . سأذهب إلى عندكم غداً عند المساء

كروزن ذي إيم بته فن مير إيش كومه موركن آبند

Grüssen Sie ihn bitte von mir. Ich komme morgen abend.

هذا مسلح يا سيّد فايس .   شون هير فايس

Schön, Herr Weiss.

سنكون بانتظارك غداً لتناول العشاء سوّية . إلى اللقاء !
فير أفارتن ذي موركن ثم آبند إسن أو فيدر ذين
Wir erwarten Sie morgen zum
Abendessen. Auf Wiedersehen.

إلى اللقاء يا سيدة مولر ! أوفيدا ذين فراو مولا
Auf Wiedersehen, Frau Müller .

كم دقيقة بامكاني التكلّم ؟ بفيل منوتن كن إيش تسيريشن
Wieviel Minuten kann ich sprechen ?

***

SPAZIERGANG شبط سيرين كانك نزهة

أتريد حضرتك أن تتنزه في المدينة ؟
فولن ذي دوش شتات شبط سيرين جيهن
Wollen Sie durch die Stadt spazieren gehen ?
نعم ، إذا اردت أن تقودني وبي كل ما يستحق المشاهدة .
يافن ذي ميشي فيرن أوند آله سيهت سبارتي زيكن مولن
Ja, wenn Sie mich führen und alles Sehenswerte
zeigen wollen.

الكنيسة مع قبتها العالية هي بالحقيقة اجمل بناء .
دي كيرشه ميت ديم هوهن تورم إست ءتكلش داس شنسته كيورد
Die Kirche mit dem hohen
Turm ist wirklich das schönste Gebäude

بوّابة المدينة تقع في طرف هذا الشارع الرئيسي .
داس تور دير شتات ليكت أم إنده ديزه هوب شتراسه
Das Tor der Stadt liegt am Ende diesser Hauptstrasse.

Schade ! شاده يا للخسارة !

دار البلدية هو أوسع واقدم بناء في هذه المدينة .
داس رات هوس دي كروزته أوند ألتسته كيبادين ديزه شتات
Das Rathaus ist die grôsste und älteste Gebâude in dieser Stadt.

هذا الطريق يوصل إلى باب المدينة
ديزه فيل فيرت ثم شتاتور
Dieser Weg führt zum Stadttor

علوّ البرج مائة متر . دير تورم هندت ميتر هوخ
Der Trumist 100 Meter hoch.

ما هو أهم ما يستحق المشاهدة في مدينتكم ؟
ه س ذند دي هوب ذاخن ذبهن ذي إن أويري شتات
Wassinddiehauptsächlichsten Sehenswürdigkeiten in eurer Stadt ?

هل تريد أن يرافقك دليل ؟ فنشن ذي أين فيرا
Wünschen Sie einen Führer ?

كلا ! شكراً جزيلا ! بين دانكه ذين
Nein, danke sehr.

ما هي كلفة الدليل يومياً ؟ فص كوستا أين فويرا بره تاك
Was kostetein Führer pro Tag ?

من ٤ إلى ٦ ماركات ، ولكن في امكانك أن تساومه .
فيرس سكس مارك ذي موس ميت إيم هاندل
4 - 6 Mark, Sie müssen mit ihm handeln.

كم الساعة الآن ؟ بي شبيت هابن فير يتس
Wie spät haben wir jetzt ?

اذهب إلى المدفن ؟ فادن ذي ثم فريتهوف
Fahren Sie zum Friedhof.

ماذا تدعى هذه الساحة ؟ فيهايس ديزه بلاتس
Wie heisst dieser Platz ?

هي تُسَمّى ساحة شيللر إس آست شولابلاتس
Es ist der Schillerplatz.

هناك شارع برلين مع البرج الروماني .
دورت إيس دي شتراسه فن برلين
Dortist die Strasse von Berlin mit dem römishen Tor.

ما هو هذا القصر (الجميل) الرائع ؟
فص إيس دورت فن أين هيرشه بلاست
Was ist dort für ein herrlicher Palast ?

هو القصر الملوكي . إس إست كونك شلوس
Es ist das königliche Schloss .

ماذا هناك ؟ فص إيس داس دورت
Was ist das dort ?

يظهر لي كأني في عالم آخر .
إس كومت ميرفور أوس أينه أنده شايزه ميلت مار .
Es kommt mir vor, als ob ich in einer anderen Welt wäre.

ان زيارتك سببت لنا فرحاً عظيماً .
داينه بزوخ هات اونس كروس فرويده فيرأونس
Dein Besuch hat uns grosse Freude verursacht.

هذا البناء الجميل ادهشني كثيراً .
إيسن بن سوفريدن سوديزه شونه كيويده
Ich bin sehr erstaunt über dieses schône Gebâude.

أرجو المعذرة إيش بيته ميتش كوتيست سو أوتشلدكم
Ich bitte, mich gütigst zu entschuldigen.

التمس منك أن تشرفني بزيارتك بأقرب وقت .
إيش بته ذي ميتش بالت سو بيزوخن
Ich bitte Sie, mich bald zu besuchen.

إلى أي قرن يعود هذا التمثال ؟
أوف فلتس يارهوندت است داس تنك مال
Aus welchem Jahrhundert ist das Denkdal ?

أتريد أن تزور المتحف ؟ فولن فيريتس داس موذيوبزوخن
Wollen wir jetzt das Museum besuchen ?

هل يترتب علينا دفع دخولية ؟ موس مان إينس كلد بتسالن
Muss man Eintrittsgeld bezahlen ?

ماذا نجد في مدينتكم ايضاً من الروائع الجديدة بالمشاهدة ؟
فص كيبت اس نخ فور سوزيهن إن آري شتات
Was gibt es noch für Sehenswür-
digkeiten in Ihrer Stadt ?

Das Bürgermeister Amt. داس بورگامیستر آمت مبنى البلدية

Der Eintritt ist frei. دير أينتريت إس فراي الدخولية مجاناً

نريد الآن الذهاب إلى مكان آخر .
فير فولن يتس فو أندرس جيهن
Wir wollen jetzt wo anders hingehen.

Es ist sehr heiss. إس إست سير هايس الحرّ شديد .

Es wird regnen. إيس فورت ريكنن سوف ينزل المطر

Es regnet. إس ريكنت الآن تمطر السماء

لنذهب تحت القناطر جيهن فير أونتا دي كالري
Geben wir unter die Galerie.

هل هناك المتحف القديم ؟ إيست داس دورت داس ألطه موزيوم
Ist das dort das alte Museum ?

كلاّ يا سيدي ! إنه مبنى الفنون الجميلة
نين مين هير إس ايست دير بلاست شنن كونسته
Nein, mein Herr, es ist der Palast der schönen
Künste.

Der Maler. دير مالا الرسام ، المصور .

Der F[illegible]chauer. دير بلث هاوا النحّات

Die Malerei. دي مالراي النحت

ما هي هذه اللوحة الرائعة   فن فيم إست داس هيرشه بيلت
Von wem ist dieses herrliche Bild ;

هي إحدى روائع احد الرسامين القدماء المنتسبين إلى مدرسة القرن الخامس عشر .
آس إست أين كميلده الت ما يستر أوس دير شوله داس ١٥ ياهندارت
Es ist ein Gemälde alter Meister, aus der Schule des 15. Jahhunderts.

ما اسم الفنان ؟   فيهايس دير كنستلا
Wie heisst der Künstler ;

عذراً ! برهة قليلة اريد تدوين الاسم .
إنشولدكن ذي أين أوملك إيش فل مير دان نامن نوريرن
Entschuldigen Sie einen Augenblick, ich will mir den Namen notieren.

هل كتبت الاسم بالضبط ؟ هابه إش دي نعمه سورشتس كشريبن
Habe ich den Namen so richtig geschriben ?

حفر على النحاس   كوبف فاش ديش   Kupferstich.
حفر على الفولاذ   شتالش ديش   Stahlstich.

انا تعب . فلنذهب إلى البيت !
إيش بن ميوده فير فولن نخ هوزه جيهن
Ich bin müde, wir wollen nach Hause gehen.

هل تريد مرافقتي ؟   فولن ذي ميتش بكل يدفك
Wollen Sie mich begleiten ?

لا ! اعذرني لاني اريد الذهاب إلى المسرح .
نين ، إيش مشته ذي ميتش آبه ايش فل انس تياتار كيهن
Nein, entschuldigen Sie mich, aber ich will ins Theater gehen.

***

IM HOTEL — إيم اوتيل — في الفندق

Gasthaus	كاست هوس	فندق ، نـُزْل
Zimmer mit Bad	تسيمر ميت باد	غرفة بحمّام
Das Frühstück	داس فرشتيك	الترويقة
Der Fernsprecher	دير فيرن شيريشا	الهاتف
Portier	بوتيير	بوّاب

ما اجرة الغرفة في اليوم ؟ فص كوستا داس تسيمر بروتاك
Was kostet das Zimmer pro Tag ?

اعطني سعراً مخفضاً لأنه من المحتمل أن أبقى هنا مدة طويلة .
ماخن ذي مير أين بلكن برايز دين إيش مشتهشليخ لنكرن شايت هير بلايبن

Machen Sie mir einen billigen Preis, denn ich werde wahrscheinlich längere Zeit hier bleiben.

اجرة الغرفة ١٥ ماركاً في اليوم بما ضمنه النور والخدمة .
داس تسيمر كوستت فنف شين مارك أين تاك لشت أوند بدينونك بكريفن
Das Zimmer kostet 15 Mark pro Tag. Licht und Bedienung inbegriffen.

اجلب لي : Bringen Sie mir : برنكن ذي مير

منشفة نظيفة . Ein reines Handtuch. أين رانيس هانتوخ

فرشاة للثياب Eine Kleiderbürste أين كليدا بورسته

مشط Einen Kamm أين كام

فرشاة شعر Eine Haarbürste. أين هار بيرسته

الطقس بارد فأرجوك أن تحمي غرفتي هذا المساء .
إس إست كالد هانيسن ذي يته فيدن آبند ماينه تسيمر
Es ist kalt, heizen Sie bitte jeden Abend mein Z'mmer.

أرجوك أن تدق الباب بيته تسو كلنكل .
Bitte zu klingeln.

أحد ما يدق الباب تي مان كلوبفت أن دي تر
Jemand klopft an die Tür.

من الطارق ؟ .. ادخل ! فيرتا هير راين
Wer da ? Herein !

أين المرحاض ؟ فو إس داس كلوزيت
Wo ist das Klosett ?

اعطني مفتاح باب المنزل . جيبن ذي مير أين هوس شلوسيل
Geben Sie mir einen Hausschlüssel.

هل عندكم غرف فارغة ؟ هابن ذي تسيمر فراي
Haben Sie Zimmer frei ?

أريد غرفة بسريرين إيش مشته أين تسيمر ميت سباي بيتن
Ich möchte ein Zimmer mit zwei Betten.

لأجل اسبوع وربما أكثر فير أينه فوخه فلايشت لنكه
Für eine Woche, vielleicht länger.

خذ أمتعتي إلى غرفتي
برنكن ذي مير ماينه كوفا سوماينه تسيمر
Bringen Sie meine Koffer auf mein Zimmer.

غرفتك في الطابق الثالث إيري تسيمر إست إن دريته ستوك
Ihr Zimmer ist im dritten Stock.

الخادمة داس دينس ميتش Das Dienstmadchen.

أريد غرفة غيرها إيس فل أينه أندرن تسيمر
Ich will ein anderes Zimmer.

* * *

في المقهى إم كافه هوس IM KAFFEEHAUS

يا غرسون ، أعطني زجاجة بيرة من ميونيخ
كيلنا ، كين ذي مير أين فلاشه مونشناير
Kellner, geben Sie mir eine Flasche Münchener Bier.

بالحقيقة بيرة فاخرة　　فيكلش أين أويس كتسايكنش بير
Wirklich ein ausgezeichnetes bier

صحن مثلجات(بوظة)　　أينه بارتسيون أيس
Eine Portion ein

Gebäck　　كيبيك　　كعك ، حلوى

Ein Wermuth.　　أين فيرموت　　قدح فرموت

قدح ابسانت　　اين كلاس أب سنت
Ein Gläschen Absynth

يا غرسون ، أريد أن أدفع　　كيلتا : تسالن
Kellner, zahlen

Bierhalle　　بيره هاله　　حانة بيرة

Kaffee ohne Milch　　كافه أونه ملش　　قهوة بغير حليب

Kafee ohne Zucker　　كافه أونه تسوكار　　قهوة بغير سكر

هل تأخذ قدحاً آخر ؟　　نيمن ذي نخ أين كلاس
Nehmen Sie noch ein Glas ?

قدح ماء طازج ؟　　أين كلاس فريشس فاسا
Ein Glas frisches Wasser.

هل عندك جرائد المانية ؟　　هابن ذي دوتشه شايتوفك
Haben Sie deutsche Zeitungen ?

Thee mit Milch.　　تي ميت ملش　　شاي مع حليب

* * *

محل مابوسات أين كنفانسيونس كشفت
Ein Konfektionsgeschäft
محل للبيع بالجملة أين أنكروكشفت
Ein Engrosgeschäft
محلّ أزياء أين موده فاكن كشفت
Ein Modewarengeschäft
ما هو ثمن هذا الرداء ؟ فص كوستت ديزه روك
Was kostet dieser Rock ?
انك تطلب أسعاراً غالية أو ، ذي فلانكن سوفيل
Oh, Sie verlangen zu viel.
لا يا سيدي ، السعر قليل جداً
نين مين هير دير برايز إس سير كرنك
Nein, mein Herr. Der Preis ist sehr gering.
اذاً لا بأس . اعمل لي صرّة
نون كوت ، ماتن ذي مير أين باكيت
Nun gut, machen sie mir ein Paket.
ما هو سعر هذا القماش ؟ فص كوستس ديزه توخ
Was kostet dieses Tuch ?
ما هو ثمن هذا الحذاء ؟ فص كوستت ديزه شتيفل
Was kosten diese Stiefel ?
وهذه ربطة الرقبة ؟ ديزه كرافاته Diese Krawatte ?
ما هو سعره ؟ فص كوستت آر Was kostet er ?

المسرح (التياترو)   داس تيآتار   DAS THEATER

أنذهب إلى التياترو ؟   فولن فير إنس تيآتار جيهن
Wollen wir ins Theater gehen ?

ماذا يقدّمون اليوم ؟   فص فرت هويته ككيبن
Was wird heute gegeben ?

اعطني مقعداً حسناً   كيبن ذي مير أين كوتن بلاتس
Geben Sie mir einen guten Plätz.

كبيرة الراقصات   دي آسته دانسرن
Die erste tânzerin

الراقصات   دي دنسرنن
Die Tânzerinnen

متى يبدأ التمثيل ؟   فن فنكت دي فور شنلونك أن
Wann fangt die Vorstellung an ?

متى تنتهي المسرحية ؟   فن إيس داس تيآتر أوس
Wann ist das Theater aus ?

هل اعجبتك الفرقة الراقصة ؟   كفيلت إينن داس باليت
Gefâllt Ihnen das Ballet ?

مَن يغنّي الدور الرئيسي ؟   فير ذنكت دي تيتل روله
Wer singt die Titelrolle ?

كم هو ثمن التذكرة ؟   فص كوستت داس بليت
Was kostet das Billet ?

في الصالة ١٠ ماركات وفي الشرفة (البلكون) ١٥ .
إن باركت تسين مارك اوند إن بالكون فنف تسين

Im Parkett 10 Mark und im Balkon 15.

هل المدير موجود ؟ إيس داس شيف أن فيزت
Ist der Chef anwesend ?

كلا ! يا سيدي . انه سيكون هنا بعد ساعة
نين مين هيرن دير شيف كويت إن إينه شتونده هاير ساين
Nein, mein Herr. Der Chef wird in einer Stunde hier sein.

هل تريد أن تكلمه شخصياً ؟
فنشن ذي إيم بارزونلش سوشبر يشن
Wünschen Sie ihn persönlich zu sprechen ?

Der Sozius.	دير زولش يوس	الشريك
Der Kommis.	دير كومست	الكاتب
Der Buchhalter.	دير بوخ هالتا	المحاسب
Der Lehrling.	دير ليرلنك	المتمرن
Der Prokurist.	دير بروكورلس	المدير

مع من لي شرف التكلم ؟ ميت فيم هابه ايش داس فير نونك سوشبريشن
Mit wem habe ich das Vergnügen zu sprechen ?

تفضل ، ها هي بطاقتي ! بيته هير إيست ماينه كارته
Bitte, hier ist meine Karte.

اني وكيل محل رباط وأولاده في دمشق
إيش بن فتريتا دي فيرما رابت اوند سونه فون دمسكوس
Ich bin Vertreter der Firma Rabbat und Söhne von Damaskus.

اريد أن اعرض عليك احدث مساطر اقمشتنا

إيش، فل إينه دي نيسته موستا ستوفه فورليكن

Ich will Ihnen die neusten
Muster unserer Stoffe vorlegen

هل تريد ان تزورني في فندقي ؟

فولن ذي ميش إن ماينه أوتيل بزوخن،

Wollen Sie mich in meinem
Hotel besuchen ?

سانتظرك عند المساء   إيش فيرده ذي كيكن آبندأفارتن

Ich werde Sie gegen Abend erwarten.

بكل تأكيد ، أليس كذلك ؟   أبى بشتمت نشت فار

Aber bestimmt, nicht wahr ?

كم هو سعر البضاعة ؟   فص كوستت دي فاكه

Was kostet die Ware ?

هل تسلمونها واصلة ؟   ليفرن ذي فرانكو .

Liefern Sie franko ?

نعم يا سيدي واصلة حتى الحدود .   يا، مين هير بس أن دي كرنزه

Ja, mein Herr, bis an die Grenze.

كل المصاريف والرسوم الجمركية والتأمين تقع على عاتقك

أاله شيبزن فراكت تسول أونفرشرونك ذند تسو إيرن لاستن

Alle Spesen, Fracht, Zoll und Versicherung
sind zu Ihren Lasten.

من اي صنف هي البضاعة ؟   فوراوس بشتيت دي فاكه

Woraus besteht die Ware ?

هي من القطن الصافي ذي إن هلت راينه بوم فوله
Sie enthält reine Baumwolle.

هوذا قماش سميك ومتين هير إست أين ديكاذوليدا شتوف
Hier ist ein dicker, soldier Stoff.

كم سعر المتر ؟ يفيل كوستاداس ميتار .
Wieviel kostet das Meter ?

لا زلت احمل فاتورة قديمة هل تريد ان تدفع المبلغ الآن ؟
إيش هابه نخ أينه الته فكتورا فولن ذي دي سيلبه بتسالن
Ich habe noch eine alte Faktura, wollen Sie dieselbe jetzt bezahlen ?

متى يصير شحن البضاعة ؟ فن شيكن ذي دي فارا أبه
Wann Sshicken Sie die Ware ab ?

In einigen tagen إن أينكن تاكن خلال بضعة ايام

ما هي شروطكم للدفع ؟ فير ذند ايري تسالوتكس بيدبونكن
Wie sind Ihre Zahlungs - bedingungen ?

مهلة ثلاثة اشهر او حسم اثنين بالمئة للنقدي
دراي موناته تسيل أوداسباي بروتسنت كاساس كونتو
3 Monate Ziel oder 2% Kassa-Skonto.

Schneider. شنيدار خياط

Schuhmacher. شو ماخار اسكاف (كندرجي)

Müller. مولا طحان

أينه موبل أوس شتيلونك معرض المفروشات
Eine Möbel-Ausstellung.

محل الخرضوات　　أين كورتس فاكن هاندلونك
Eine Kurzwaren-Handlung.

بائع الجلود　　أين ليدر هندلا　Ein Lederhändler.

ماكنات خياطة　　ني ماشينه　Nähmaschinen.

هل بالامكان التعامل مع هذا المحل ؟
كنا ميت ديزه فيرما أرباتين
Kann man mit dieser Firma arbeiten ?

انه يدفع في الاستحقاق　　ذي روكوليات بروهمت
Sie reguliert prompt.

يدفع ببطء ذي روكوليات لانكسم　Sie reguliert langsam.

هو كسول　　ذي إيست فول　Sie ist faul.

أعلنت (المؤسسة) افلاسها اخيراً　ذي هات بيريت فاليرت
Sie hat bereits falliert.

تحذركم التعامل معها　　إيس إيست أبسوراتن
Es ist abzuraten.

وليكن هذا القول سراً بيننا　　ذيس كونفدنتيل
Dies konfidentiell.

وليكن هذا القول سراً بيننا　ديس فتراولش
Dies vertraulich.

محل للبيع بالجملة　　أنكرو - كشفت
Engros - Geschäft.

محل للبيع بالمفرق　　ديتايل كشفت
Detail - Geschäft.

محل ملبوسات　　كونس فانكسيون كشفت
Konfektionsgeschäft

صالة (قاعة) عرض　　أينه أوس شتاولنك هاله
Eine Ausstellungshalle.

نوفوته　　نوي هايتن　　Neuheiten.

العاب ولادية　　كيندا فاكن　　Kinderwaren.

محل لمبيع القفازات (كفوف)　　هانت سوكشفت
Handschuh - Geschäft.

محل البضائع الحديدية　　أيزن فارن　　Eisenwaren.

محل مبيع الدهان　　فارب فارن　　Farbwaren.

بائع البيانو　　بيانو فورت هندلا
Pianoforte - Händler.

محل مبيع آلات الطرب　　إينه موذيكالين هانداونك
Eine Musikalien - Handlung.

محل مبيع النظارات　　أين أوبتيكا　　Ein Optiker.

محل مبيع المجوهرات　　أين جو فيليا　　Ein Juwelier.

محل ساعات　　أينه أورن هاندلونك
Eine Uhrenhandlung.

محل ازهار　　أين بلومن هندلا
Ein Blumenhändler.

بائعة الزهور　　دي بلومن هند لرن
Die Blumenhändlerin.

***

DAS ZOLLAMT داس سول آمت دائرة الجمارك

Revision	ريفيزيون	تفتيش : تنقيب
Reise	رايزه	سفرَة ، رِحلة
Abreise	أب رايزه	سَفَر ، رَحيل، مُبارحة
Grenze	كرنزه	حدود ، تخوم
Transport	كرانسبورت	نقل الأشياء بالعربة
Ankunft	أن كونفت	وصول ، مجيء
Auskunflsbüro	أوس كونفتس بيرو	مكتب الاستعلامات
Beamter	بيامتر	موظّف
Reisekoffer	رايزه كوفا	صندوق ، حقيبة
Reisepass	رايزه باص	جواز السَفر
Reisegepack	رايزه كبيك	أمتعة السَفر

هل عندك شيء خاضع للرسوم الجمركية ؟

هابن ذي إيف فاص شتو باربارس

Haben Sie etwas Steuerbares ?

Nichts !	نشتس	لا شيء البتّة !

ليس عندي شيء تتوجب عليه ضريبة جمركية

إيش هابه نشت سوفناسلن

Ich habe nichts zu verzollen.

افتح من فضلك حقيبتك إفنن ذي بيته دي كوفا

Offen Sie gefälligst Ihren Koffer.

ليس عندي سوى أشياء مستعملة
إيش هابه نور كيراوختة ذاخن
Ich habe nur gebrauchte Sachen.

هذه يجب أن تؤدّي عنها رسماً   دي موسن ذي فتسولن
Die müssen Sie verzollen.

أرجو المعذرة   إنشولدكن ذي بيته
Entschuldigen Sie, bitte.

هل معك سجاير ؟   هابن ذي تسيجارن
Haben Sie Zigarren ?

نعم ، لاستعمالي الخاص فقط   يا ، نور تسو أينن كير أوخ
Ja, nur zu meinem eigenen Gebrauch.

لحظة ، سأفتح في الحال   أينن أوملك إيش أوفنه كلايش
Einen Augenblick, ich offne sogleich

كم يبلغ الرسم ؟   بفيل ماخت داس
Wieviel macht das ?

مساطر بدون ثمن   موستا أونه فيرت
Muster ohne Wert.

Zollfrei.   تسول فراي   مُعفى من الرسم الجمركي

Zollpflichtig   تسول فلشتش   خاضع للرسم الجمركي

طيّب . سأدفع   كوت إيش فيرده بتسالن
Gut, ich werde bezahlen.

حسناً . يا سيدي   سير فول ماين هيرن
Sehr wohl, mein Herr.

Zollformular, تسول فورمولا — استمارة الجمركية
Gepackträger كيبكت تريكا — حمال: شيال (عتال)

* * *

الحمال، الشيال (العتال) ديو كيبكت تريكا
DER GEPACKTRAGER

خذ أمتعتي إلى المحطة — برنكن ذي ماينه كوفا ثم بانهوف
Bringen Sie meine Koffer zum Bahnhof

أرجوك أن تأخذ لي حقيبتي — بيته نيمن ذي ماينه كيكت
Bitte nehmen Sie mein Gepäck.

كم تطلب لذلك ؟ — بفيل فلانكن ذي تافير.
Wieviel verlangen Sie dafür ?

3 Mark — دراي مارك — ٣ ماركات

Das ist genug. — داس إس كنوك — هذا يكفي

Das ist zuviel. — هذا أكثر من اللازم — داس إيس سوفيل

شكراً جزيلاً يا سيدي — فيلن داتك ماين هيرن
Vielen Dank, mein Herr

شكراً لك يا سيدي — دانكه زيير ماين هيرن
Danke sehr, mein herr

أشكرك كثيراً — إيش دانكه إينن سير
Ich danke Ihnen sehr.

متى يسافر القطار ؟ فن فيرت داس تسوك أب ؟
Wam fährt das Zug ab ?

هذه الأمتعة لا تخصني ديزس كيبكت كهرت مير نشت
Dieses Gepäck gehort mir nicht.

***

سياحة بالسيارة أينه فاكن رايزه

EINE WAGENREISE

يا سائق ، هل انت فاضي ؟ فوير ، ازنس ذي سوفراي
Führer, sind Sie frei ?

Leider nicht. ليدا نشت بكل أسف . مع الأسف

أرغب في التجوّل في المدينة
إيش مشته أين روند فارت دوش دي شتات ماخن
Ich möchte eine Rundfahrt durch die Stadt machen.

خذني من فضلك إلى المحطة الغربية
بته فارن ذي ناخم فست بانهوف
Bitte fahren Sie nach dem Westbahnhof.

Schnell. شنيل إسرع
Langsam. لنكسم تمهـل

أرغب في العودة إلى الفندق

إيش مشته نخم أوتيل سوريك كومن

Ich möchte nach dem Hotel zurückkommen.

إلى أين تريد أن أتوجه ؟ فوهين سول إيش فارن

Wohin soll ich fahren?

سق إلى الشوارع الرئيسية فارن ذي دي هوبت شتراسه

Fahren Sie die Hauptstrassen.

يجب عليك أن تسرع ذي موسن ذيش بآيلن

Sie müssen sich beeilen.

كم يجب علي أن أدفع ؟ بفيل كوستت داس

Wieviel kostet es ?

حسناً، هاك ٢٠ ماركاً إيسس كوت هير زند سيانتسش مارك

Es ist gut, hier sind 20 Mark.

أمضبوط هذا ؟ إيسس داس رشتت ؟ Ist es richtig ?

نعم ، يا سيدي يا فول ماين هيرن

Jawohl, mein Herr.

كم تطلب في الساعة ؟ فص فلانكن ذي بروشتونده

Was verlangen Sie pro Stunde ?

هل وصلنا ؟ زند فير آن كيكومن

Sind wir angekommen ?

Heute	هويته	اليوم ، هذا النهار
Morgen	موركن	غداً ، يوم غد
Gestern	كاستان	امس ، البارحة
Ubermorgen	إيبر موركن	بعد غد

Vorsgestern	فوركاستان	أول أمس
Vor 14 Tagen	فور فيرتسن تاكن	منذ ١٤ يوماً
über 14 Tagen.	إيبا فيرتس تاكه	بعد ١٤ يوماً

إم نكستن فينتا — في الشتاء القادم

Im nächsten Winter

فص فير بيتيا إس داس ؟ — كيف حال الطقس ؟

Was für Wetter ist es ?

Wie spät is es ?	ڤي سبات ايست أس	كم السّاعة ؟
Eine Stunde	أينه شتونده	ساعة
Eine Minute	أينه منوته	دقيقة

أينه هلبه شتونده — نصف ساعة

Eine halbe Stunde

أينه فيل شتونده — ربع ساعة

Eine Viertelstunde

أس ايست سبلف أوه ميتاك — الساعة ١٢ ظهراً

Es ist 12 Uhr (mittags)

أس ايست سبلف أوه ناخت — الساعة ١٢ ليلاً

Es ist 12 Uhr (nachts)

إسس أين أوه أوند تسين منوته — الساعة الواحدة وعشر دقائق

Es ist ein Uhr und 10 Minuten

* * *

الملبوسات — دي اكلايدونكس شتكه

DIE KLEIDUNGSSTUCKE

Der Mantel	دير مانطل	المعطف
Die Mäntel	دي منطل	المعاطف
Die Jacke	دي ياكه	السترة (الجاكيت)
Der Rock	دير روك	الثوب ، الرداء
Die Hose	دي هوزه	السروال (البنطلون)
Die Weste	دي فيسته	السترة ، الصدرة
Der Hut	دير هوت	القبعة (البرنيطة)
Die Mütze	دي موتسه	الطاقية (القلنسوة)
Der Schuh	دير شو	الخف ، الحذاء
Die Schuhe	دي شوه	الأحذية
Das Kleid	داس كلايد	اللباس الثوب
Die Wäsche	دي فيشه	الغسيل
Der Kragen	دير كراكن	الطوق ، الياقة
Das Hemd	داس همت	القميص
Der Anzug	دير أنتسوك	الطقم ، البذلة
Die Strümpfe	دي شترومفه	الجوارب
Das Unterhemd	داس أونتا همت	القميص الداخلي
Der Handschuh	دير هانت شو	القفاز
Das Handtuch	داس هانتوخ	الفوطة ، المنشفة

Der Schlafanzug	دير شلاف أنلسوك	البيجاما
Die Stiefel	دي شتيفل	الحذاء ، الجزمة
Der Gürtel	دير كيرتل	الزنّار
Die Tasche	دي تاشه	الجيب ، الجيبة .
Die Schürze	دي شرتسه	المريول ، المئزر ، الوزرة
Der Regenmantel	دير ديكن مانتل	المعطف (مُشمّع)
Die Krawatte	دي كرافاته	ربطة الرقبة (كرافات)
Der Fez	دير فيكس	الطربوش
Der Schirm	دير شرم	المظلّة ، الشمّسية
Das Taschentuch	داس تاشن توخ	المحرمة ، المنديل
Die Mütze	دي ميتسه	القبّعة ، القلنسوة (الطاقية)



أعضاء الجسم　　دير منشلش كوربا

DER MENSCHLICHE KORPER

Das Fleisch	داس فلايش	اللحم
Das Blut	داس بلوت	الدم
Die Haut	دي هوت	الجلد (الطبقة الخارجية من الجسم)
Die Knochen	دي كنوخن	العظم
Das Haar	داس هار	الشعر

Der Kopf	دير كوبف	الرأس
Das Gesicht	داس كزشت	الوجه
Das Auge	داس أوجه	العين ، المُقلة
Die Augen	دي أوجن	العينان
Die Nase	دي نازه	الأنف
Der Zahn	دير تسان	السنّ
Die Zähne	دي تسينه	الأسنان
Der Mund	دير مونت	الفم ، الثغر
Die Zunge	دي تسونكه	اللّسان
Die Kehle	دي كيله	الزلعوم ، الحلقوم ، الحنجرة
Das Kinn	داس كين	الذَّقن
Der Hals	دير هالس	العنق ، الرقبة
Das Ohr	داس أورا	الأذُن
Die Ohren	دي أورن	الأذان
Die Stirn	دي شترن	الجَبْهَة ، الجَبين
Die Augenbraue	دي أوكن براوه	حاجِب العين
Die Schulter	دي شولتا	الكِشف
Der Rücken	دير روكن	الظَّهر
Der Arm	دير أرم	الذراع
Das Knie	داس كني	الرُّكبة
Die Backe	دير باكه	الوَجنَة ، الخدّ

Die Hand	دي هانت	اليَد
Der Finger	دير فنكر	الاصبَعَ
Die Brust	دي بروست	الصَدْر ، النَهْد
Der Bauch	دير بوخ	البطن ؛ الكرش
Der Magen	دير ماكن	المعْدَة
Das Herz	داس هرتس	القَلْب
Die Leber	دي ليبا	الكَبد
Die Lunge	دي لونكه	الرئة
Das Bein	داس باين	السَاق
Der Fuss	دير فوس	الرِجْل ، القَدَم
Der Schenkel	دير شنكل	الفَخْذ
Die Zehe	دي تسير	إبْهام الرّجْل
Der Darm	دير تارم	الامعاء ، الاحشاء
Der Bart	دير بارد	اللحية
Der Nagel	دير ناكل	الضفر
Der Ellbogen	دير إلبونا	المِرفَق ، الكوع
Der Daumen	دير تومن	الإبهام(اكبر اصابع اليداو الرجل)
Die Lippe	دي لبه	الشَفَة
Das Glied	داس كليد	العضو



DIE METALIE دي ميتالي في المعادن

Das Eisen	داس إيزن	الحديد
Der Stahl	دير شتال	الفولاذ
Das Gold	داس جولد	الذهب
Das Silber	داس سيلبا	الفضة
Das Zink	داس تسينك	التوتيا المعدنية (زِنْك)
Das Blei	داس بلاي	الرصاص
Das Platin	داس بلاتين	البلاتين (ذهب ابيض)
Das Zinn	داس تسين	القصدير
Der Diamant	دير ديامانت	الماس
Die Kohle	دي كوله	الفحم
Das Petroleum	داس بترولیوم	الكاز ، النفط
Das Benzin	داس بانزين	البنزين
Die Kreide	دي كريده	الطبشور
Das Blech	داس بليش	التنك
Das Phosphat	داس فوسفات	الفوسفات
Der Phosphor	داس فوسفور	كبريت ، احمر الفوسفور
Das Kupfer	داس كوبفا	النحاس
Die Bronze	دي برونسه	برونز ، نحاس اصفر
Das Nickel	داس نيكل	نيكل

أدوات الشغل : العدة دي كفيرك تسويكه

DIE WERKZEUGE

Der Hammer	دير هاما	المطرقة ، المدقّة
Die Säge	دي زيكه	المنشار
Der Hobel	دير هوبل	المنجر (فأرة النجار)
Der Nagel	دير ناكل	المسمار
Die Zange	دي تسانكه	الكمّاشة
Das Beil	داس بايل	الفأس
Der Meissel	دير مايزل	الأزميل
Die Axt	دي أكست	القدّوم ، الفأس ، البلطة
Der Stiel	دير ستيل	المقبض المسك
Der Werkzeugkasten	دير فيرك تسويك كاستن	خزانة العدّة
Die Schere	دي شيري	المقص
Die Hacke	دي هاكه	الفأس ، القدوم
Der Bohrer	دير بورا	المقدح
Die Kelle	دي كله	ملعقة البنائين



في المقاييس والمكاييل ماسه أوند كفشته

MAASSE UND GEWICHTE

Ein Meter	أين ميتار	متر
Ein Centimeter	أين سانتيميتار	سنتيمتر
Ein Millimeter	أين ميلليمتر	ميلليمتر
Eine Tonne	أين تونه	طن
Ein Hektar	أين هكتار	هكتار
Ein Liter	أين ليتار	ليتر
Ein Kilogram	أين كيلوكرام	كيلوغرام
Ein Pfund	أين فونت	ليبرة
Ein Zetner	أين تسيتنا	قطار الماني (٥٠ كيلو)
Ein Karat	أين كارات	قيراط
Ein Yard	أين يارت	قرد
Ein Inch	أين اينش	اينش
Ein Kilometer	أين كيلوميتار	كيلومتر
Ein Quadrat Kilometer	أين كتات كيلوميتار	كيلومتر مربّع
Eine Meile	أينه مايله	ميــل
Eine Quadratmeile	أينه كفتران ما ياله	ميل مربّع
Ein Fuss	أين فوس	قَدم
Ein Quadratfuss	أين كفزات فوس	قَدَم مربّع
Ein Kubikmeter (1 m3)	أين كوبيك ميتار	متر مكعّب

Wo ist Ihr Vater ? فوإستإيريفاتا أينَ أبوك ؟

هل أنت وحدك ؟ سن ذي كانس الاين

Sind Sie ganz allein ?

ان اخي شارل هو اليوم ايضاً ههنا

ماينه برودار كال إست هويته أوخ هير

Main Bruder Karl ist heute auch hier

ما اسم عملك ؟ فيها سس إيري أونكل ؟

Wie heisst Ihr Onkel ?

Er heisst Jakob آر هايس ياعقوب اسمه يعقوب

هل عندك ساعة يد ؟ هابن ذي أينه أور

Haben Sie eine Uhr ?

كلاً ! انني بعد صغير نين ، إيش بن نخ تسو يونك

Nein, ich bin noch zu jung.

أينَ اختك ؟ فو إس إري شفيستار

Wo ist Ihre Schwester ?

كيف تريد أن تتعلم الالمانية ؟ في فولن ذي دوتش ليرنن

Wie wollen Sie Deutsch lernen ?

اريد ان اتعلمها بدون معلّم إيش فل سليبس ليرنن أوني ليرا

Ich will selbst lernen, ohne Lehrer

ليس ذلك صعباً أس إست نشت سو جفير

Es ist nicht so schwer

Wo wohnen Sie ? فو فونن دي اين تمكث ؟

نحن نمكث في برلين ، انها مدينة جميلة
فير فونن إن برلين ذي أين شن شتات
Wir wohnen in Berlin, es ist eine schöne Stadt
ان اخي يُقيم ايضاً في برلين   ماينه برودار فونت أوخ إن برلين
Mein Bruder wohnt auch in Berlin..
Wie heisst er ?   فيها يست آر   ما هو اسمه ؟
ماذا يعمل عملك ؟   فص توت إري أونكل
Was tut Ihr Onkel ?
عنده معمل بيرا   آر هات اينه براوراي
Er hat eine Brauerei
Er ist Lehrer   آر إيست ليرا   هو استاذ معلم
مَن هو هذا الرجل ؟   فير إيست ديزرمان ؟
Wer ist dieser Mann ?
لست أعرفه   إيش كنه إنم نشت
Ich kenne ihn nicht
هل تعلم اين هو يقيم ؟   فيزن ذي فو آر فونت
Wissen Sie, wo er wohnt?
ربما في فندق بريستول   آر فونت إن بروستل أوتيل
Wahrscheinlich im Bristol - Hotel
انه ههنا منذ اسبوع   آر إس شون أينه كانسه فوخي هير
Er ist schon eine ganze Woche hier.
Er ist Schneider   آر إست شنيدار   هو خياط
كم هو عدد الخياطين هنا ؟   بفيل شنيدار كيبت س أس هير
Wie viele Schneider gibt es hier ?

هذا عدد كبير لمدينة صغيرة   داس إس تسو فيل اين كلاينه شتات
Das ist zu viel für eine Kleine Stadt
Sie haben recht   ذي هابن رشت   انت على حق
صديق والدي قد مات   دير فرويند ماينه فاتا إست كشتوربن
Der Freund meines Vaters ist gestorben
ابن جارنا غني   دير سون أونسره ناخ يارين إست رايش
Der Sohn unseres Nachbarn ist reich
Er ist lustig   آر إست لوستك   هو فرحان، مرح
متى تنام ؟   أم بفيل أور كيهن ذي إم بيت
Um wieviel Uhr gehen Sie zu Bett ?
Um zehn Uhr   أم تسين أور   في الساعة العاشرة
Wohin gehen Sie ? ؟ فوهين كيهن ذي ؟ إلى أين ذاهب
Es ist zu früh   آس إست سو فري   انه باكر
هل تعرف والدي ؟   كنن ذي ماينه فاتا
Kennen Sie meinen Vater ?
Wo sind wir ?   فو زند فير   أين نحن ؟
هل تريد ان تأخذ شاياً ؟   فولن ذي نخ أين فينيش تي
Wollen Sie noch ein wenig Thee ?
Ich habe einen Hund   عندي كلب إيش هابه أينن هوند
كنت اريد ان يكون عندي كلب   إيش مشته أين هوند هابه
Ich möchte einen Hund haben
Lieben Sie mich ?   ليبن ذي ميش   هل تحبني ؟
Ich liebe Sie sehr   إيش ليبه ذي سير   احبك كثيراً

لقد حان وقت النوم
إس إست تسايت سو بيت سوكيهن
Es ist Zeit, zu Bett zu gehen

لماذا هكذا باكراً ؟ فروم سوفري ؟ Warum so früh ?

لم تبلغ الساعة بعد الحادية عشرة إس إست نخ نشت إلف أور
Es ist noch nicht elf Uhr

هذا صحيح ! آس إست فار Es ist wahr !

ا لة سعيدة ! كوته ناخت Gute Nacht !

نم ناعماً ! شلافن ذي فول! Schlafen Sie wohl

ابق أيضاً قليلاً معنا بلايبن ذي نخ أين فينيك باي أونس
Bleiben Sie noch ein wenig bei uns

لماذا هي حزينة هكذا ؟ فروم ايست ذي سو تراورش
Warum ist sie so traurig?

لأن اخاها قد مات بل إري برودار كشتوربن إست
Weil ihr Bruder gestorben ist

كل مرة ، كلما بيدس مال Jedesmal

في المرة القادمة داس نكسته مال Das nächte Mal.

اعذرني يا سيدي ، هل تعرف المدينة جيداً ؟
فيسايلن ذي ماين هيرن كنن ذي دي شتات كوت
Verzeihen Sie, mein Herr, kennen Sie die Stadt gut ?

نعم ! ماذا ترغب في معرفته ؟ يا فول فص مشتن ذي فيزن
Jawohl, was möchten Sie wissen ?

أين هو البريد ؟ فو إست دي بوست   Wo ist die Post ?

اين ّ هو مكتب البرق ؟   فو إيس داس تلكرافن أمت

Wo ist das Telegrafenamt ?

اين ّ هي المحطة ؟   فو إست دير بانهوف

Wo ist der Bahnhof ?

ما اسم هذا الشارع ؟   فيهايس ديزه شتراسه

Wie heisst diese Strasse?

هذا الشارع جديد   إس إست اينه كانسه نويه شتراسه

Es ist eine ganz neue Strasse.

هل تخرج ؟   جيهن ذي أوس   Gehen Sie aus ?

ولمَ لا ؟   فروم نشت   Warum nicht ?

هل يبعد البريد عن هنا ؟   إس دي بوست فايد فن هير ؟

Ist die Post weit von hier ?

ما هو عمره ؟   فيا كت أوست آر   Wie alt ist er ?

عمره عشرون سنة   آر إست سياتسش يارِه ألت

Er ist zwanzig Jahre alt

هل تعرفه ؟   كنن ذي إيم   Kennen Sie ihn ?

كلا ! لا أعرفه   نين ، إيش كنه إيم نشت

Nein, ich kenne ihn nicht

ان اخت صديقي يجب أيضاً ان تحضر

دي شفيستار ماينه فرو يندِه سول أوخ كمن

Die Schwester meines Freundes soll auch kommen

انها جميلة جداً ذي إس سير هبش
Sie ist sehr hübsch

ماذا يعمل أبو صديقك ؟ فص إيس دير فاتا داينه فريندس
Was ist der Vater deines Freundes ?

Er ist Arzt آر إست آرتست انه طبيب

ان كثيراً من المال لا يعني دوماً سعادة كبيرة
فيل كلد هايس نشت إيما فيل كلك
Viel Geld heisst nicht immer viel Glück

Sie haben recht ذي هابن رشت انك على حق

هل علينا ان نذهب إلى المصرف ؟
سولن فير أوف دي بانك جيهن
Sollen wir auf die Bank gehen ?

اتريد ان تأتي معنا ؟ فولن ذي ميت كومن
Wollen Sie mitkommen?

Er tut, was er will هو يعمل ما يريد آر توت فس آر فل

اعطني دراهم اذا امرت كيبن ذي مير بيته كلد
Geben Sie mir bitte Geld

Zehn Mark تسين مارك عشرة ماركات

لا تبق واقفاً بلايبن ذي طخ نشت شتين
Bleiben Sie doch nicht stehen

اجلس من فضلك ، خذ مكاناً نيمن ذي بلاتس
Nehmen Sie Platz

Ich bin sehr müde إيش بن سير ميوده اني تعب جداً

اخيراً قد انصرف   إندلش ايستآر فيك كيكا تكن
Endlich ist er weggegangen

كيف حال عمك ؟   فيكست إيري أونكل
Wie geht es Ihren Onkel ?

صحته جيدة . إس كيت إيم كوت   Es geht ihm gut

لمن هذه القبّعة ؟   فيم كهيرت دايزه هوت
Wem gehört diesed Hut?

اذهب من هنا !   كيهن ذي فيك   Gehen Sie weg !

انه سيعود غداً   آر كومت موركن فيدا
Er kommt morgen wieder

انك محبّوب جداً ، لكني لا اريد ازعاجك
ذي زند سير ليبس فوردك إيش مشته ذي أيبر نشت بمون
Sie sind sehr liebenswürdig, ich möchte Sie aber nicht bemühen

لا احد ، ولا واحد   ني مانت   Niemand

مساء الخير يا سيدي آمل ان تكون بخير
كوتن آبند ماينه هيرن إيش نوفه داس آس إنت كت كهت
Guten Abend, mein Herr, ich hoffe, dass es Ihnen gut geht.

شكراً ، وانت كيف حالك ؟   دانكه أوند فيكيتس آس إينن
Danke, und wie geht es Ihnen ?

انه ليس متزوجاً ، انه يعيش وحده
آر إس نشت فهيرانت آر أليه كانس آيتن
Er ist nicht verheiratet, er lebt ganz allein

لينلر ان يكون في منزله قبل الساعة العاشرة مساء
آر إست سنتن فورتسين أور آبند تسو هاوزه
Er ist selten vor 10 Uhr abends zu Hause
متى تكون انت في البيت ؟ فن زند ذي تسو هاوزه
Finden Sie die deutsche Sprache schwer ?
كم هذا يغيظني ! في آر كاليش Wie ärgerlich !
هل تجد الالمانية صعبة ؟ فندن ذي دي دوتشه شبراخه جفير
Finden Sie die deutsche Sprache schwer ?
ربما هي صعبة ، لكني ادرسها بسرور
تسيملش جفير أبر إيش شتوديرن كيرنه
Ziemlich Schwer, aber ich studiere gern
هل لك ان تقول لي من هذه المرأة ؟
كنن ذي مير ذاكن في ديزه دامه إست
Können Sie mir sagen, wer diese Dame ist ?
اني لا اعرفها إيش كنه ذي نشت
Ich kenne sie nicht
اذاً اهنئك دان كلاتو لبره إيش
Dann gratuliere ich
اريد ان اتنزه قليلاً
ايش فل أينن كلاين شباط سيرين ماخن
Ich will einen kleinen Spaziergang machen
الا تريد ان تأتي حقاً معنا ؟ فولن ذي فيكلش نشت ميت كومن
Wollen Sie wirklich nicht mitkommen ?

كلا ! لا رغبة لي في الخروج
نين ، إيش هابه كاينه لوست أوس جيهن
Nein, ich habe keine Lust auszugehen

نهارك سعيد يا آنسة ، كيف حالك ؟
كوتن تاك فرولاين فيكتس آس إينن
Guten Tag, Fräulein, wie geht es Ihnen ?

انه قد عاد آر إس تشون تسوريك
Er ist schon zurück

انه لا يريد ان يرجع آر فل نشت تسوريك كومن
Er will nicht zurückkommen

كنت ارغب في معرفة ما يصنعه هنا
إيش مشته كيرنه فيزن فص آر هير توت
Ich möchte gern wissen, was er hier tut

أين هو ذاهب ؟ فوهين كيت آر Wohin geht er

من أين هو آت ؟ فو هير كمت آر ؟ Woher kommt er ?

اليوم ارغب في النوم كل النهار
هويته مشته إيش دان كانسن تاك شلافن
Heute möchte ich den ganzen Tag schlafen

كم هو ثمنه ؟ فص كوستت إس Was Kostet es ?

هل اتي هذا الولد معكم ؟ إس ديزكند ميت إينن كومن
Ist dieses Kind mit ihnen gekommen ?

هل تحب الذهاب في سيارة ؟ فارن ذي كيرنه أوتو
Fahren Sie gern Auto ?

هل تريد ان تفطر معنا ؟ فولن ذي ميت أونس فرشتيك
Wollen sie mit uns Frühstücken

شكراً . لقد فطرت   دانكه إيش هابه شون كيكسن
Danke. Ich habe schon gegessen

حُلوان (بخشيش)   ترن كلد   Trinkgeld

ماذا ايضاً ؟   فص نخ   Was noch ?

يجب ان نعيش ونترك الغير يعيشون
من زول ليبن أوند ليبن لاسن
Man soll leben und leben lassen

هذا جاء متأخراً   داس إس سوشبيت   Es ist zu spät

نحن لا نحب ان تُقال لنا الحقيقة
فير ليبن نشت ، داس مان أونس دي فار هايت ذاكت
Wir lieben nicht, dass man uns die Wahrheit sagt.

ما اسم هذه السيدة ؟   فيها يس ديزه دامه
Wie heisst diese Dame ?

هل تعرف اخاً المعلمة ؟   كنن ذي دين برودار دي ليرون
Kennen Sie den Bruderder Lehrerin ?

اظن ان له ٣٠ سنة   إيش كلوبه آر درايساك ياره ألت
Ich glaube, er istdreissig Jahre alt

إلى اين يجب ان نذهب ؟   فوهين سولن فير كيهن
Wohin sollen wir gehen?

أية موسيقى تُعزف ؟   فص في موزيك كبتس إست ؟
Was für Musik gibt es ?

أين السيارة ؟   فو إيس داس أوتو   Wo ist das Auto ?

لا اقدر أن اجدها   إش كن إس نشت فندن
Ich kann es nicht finden

اذاً إلى اللقاء !   آزو أو فيدا زين
Also auf Wiedersehen !

إلى اللقاء ! ازجع حالاً
أوفيدا زين كومن ذي شنيل فيدا
Auf Wiedersehen ! Kommen Sie schnell wieder

Morgen	موركن	غداً
Gestern	كاستان	امس
Um sieben Uhr	أم زيبن أور	في الساعة السابعة

علينا ان نذهب إلى المصرف فير زولن أوف دي بانك كيهن
Wir sollen auf die Bank geben.

هل علينا ان نذهب إلى المصرف ؟
زولن فير أوف دي بانك كيهن
Sollen wir auf die Bank gehen ?

Bestimmt	بشتمت	أكيد
Wir müssen arbeiten	فيرموسن أربايت	علينا ان نشتغل

هل ستأتي عمتك غداً ؟   كمت إيري تانته موركن ؟
Kommt Ihre Tante morgen ?

Wo ist sie ?	فو إس ذي	أين هي ؟
Wo sind Sie ?	فو زند ذي ؟	أين أنتم ؟

إلى أين ذهب ؟   فوهين آر إس كيكا نكن
Wohin ist er gegangen ?

أسترّ حين اراك   آر فرو بديش ذي تسو ذين
Es freut mich, Sie zu sehen

هل حضر الينا احد الناس اليوم ؟
إس هويته ني ماين تسو أونس كيكو من
Ist heute jemand zu unsgekommen ?

لمن الممكن ذلك   سير فا شاينلش
Sehr wahrscheinlich

في هذا الاسبوع نحن مشغولون جداً
ديزه فوخه فير زند سير بشفتك
Diese Woche wir sind sehr beschäftigt

لست ادري ماذا يجب ان اضع الآن
إش فايز نشت فص إيش ياتس تون ذوله
Ich weiss nicht, was ich jetzt tun soll.

سأتنزه قليلاً   إيش فل أينه كلاينه تسبط سيرين ماخن
Ich will einen kleinen Spaziergang machen

ها هي قبعتها   داس إس إيري هوت   Das ist ihr Hut
ها هي قبعتها   دير إست إيري هوت   Hier ist ihr Hut

هل تعرف عمتي ؟   كنن ذي ماينه تانته
Kennen Sie meine Tante ?

اخي هو مع صديقته   ماينه برودار إست ميت ذاينه فروينلن
Mein Bruder ist mit seiner Freundin

تعيس | أون كليكلش | Unglücklich
صدفة | سوفيلش | Zufällig

هل عندك وقت فراغ ؟ هابن ذي فراي تسايت
Haben Sie freie Zeit ?

اني اعمل من الصباح حتى المساء
Ich arbeite von morgens bis Abends

من اي شيء تضحك ؟ فوريبا لاخن ذي
Worüber lachen Sie ?

يسرّني جداً إيس فرويلميش سير
Es freut mich sehr

هل حضرت اختك معاك ؟
إيس إيري شناستار ميت كيكومن
Ist Ihre Schwester mitgekommen ?

اني انام ثماني ساعات على الأقل
بيده ناخت شلافه إش أخت يانيكسته شتونده
Jede Nacht schlafe ich wenigstens acht Stunden

صدّقني | كلاوبن ذي مير | Glauben Sie mir
انه برليني | آر إش برلينا | Er ist Berliner

هوذا جريدة برلين تا إيس دي برلينا تسايتونك
Da ist die Berliner Zeitung

لا اصدّق كل ما اسمع إيش كلاويه نشت ألس
Ich glaube nicht alles

ليس الطقس جميلاً كما في الأمس
داس إس بيتا نشت سوشن في كاستان
Das Wetter ist nicht so schôn wie gestern

Zu Hilfe ! تسو هلفه إلى المعونة !

Ohne Zweifel أونه سبايفل بدون شك

واخيراً رأينا بعضنا البعض إندلشن يير أونس فيدا
Endlich sehen wir uns wieder

يفتح المال كل الأبواب كلد أوفنن أله تسويرن
Geld offnet alle Türen

Ein armes Kind أين أرمس كند ولد مسكين

Das arme Kind داس أرمه كند الولد المسكين

كم يجب علي ان ادفع ؟ فص بن إيش أونشو لدش
Was bin ich Ihnen schuldig ?

عدم الجواب، جواب حسن كاينه ناخ رشت كوته ناخ رشت
Keine Nachricht, gute Nachricht

Zu spât سو شبيت فات الاوان

Eben إيبن تماماً : في هذه الساعة

Unmôglich أون ميكلش غير ممكن . مستحيل

اني تخاصمت معه الآن إيش هابه ميش آبن ميت إنم كتسانزكت
Ich habe mich eben mit ihm gezankt

Plôtzlich بلوتسليش فجأة

seit, seitdem ذايت ذايت ديم منذ

Was soll ich tun ? فص سوليش آش تون ؟ ماذا ينبغي ان اعمل
بكلمات جميلة تُباع بضاعة رديئة
ميت شون فوردفار ركاونن شاشته فاكه
Mit schönen Worten, verkauft man schlechte Ware

اني متأثر جداً إيش بن فوشبا أوف كريت
Ich bin furchtbar aufgeregt

هذا يعجبني اكثر ديس كفيلة ميربيسا
Dies gefällt mir besser

Die Tür	دي توير	الباب
Das Fenster	داس فنستا	النافذة
Das Bild	داس بيلت	الصورة، الرسم، اللوحة
Der Hof	دير هوف	الحوش

انك قبّلت يدها توهاست إري هانت كوكست
Du hast ihre Hand geküsst

آه كم انا سعيد ! في كلويكلش إيش بن
Wie glücklich ich bin !

كل احد يريد ان يعيش طويلاً ولكن لا يريد احد ان يُعجّز
بيلر فل لانكه ليبن أبي ، ني مان فل ألت ذاين
Jeder will lange leben, aber niemand will alt sein

لا نعرف بعضنا الا منذ اسبوع
فير كنن أونس إرست تسايت أينه فوخه
Wir kennen uns erst seit einer Woche
لست ههنا الا منذ شهر   إيش بن هير تسايت أينه مونات
Ich bin hier erst seit einem Monat
اني اشتغل حسناً ، لست كسلاناً
إيش أربيته كوت ايش بن نشت فول
Ich arbeite gut, ich bin nicht faul
لا تنسيَ رقم الهاتف عندي
فركيسن ذي ماينه تلفون نمره نشت
Vergessen Sie meine Telefonnummer nicht
انه ليس للشباب من فضيلة   يوكن هات كاينه توكنت
Jugend hat keine Tugend
ما لا يتعلمه حنن في الصغر ، لا يتعلمه حنا في الكبر
قص هنشن نشت لايرنت ليرنت هاينس نشت مايا .
Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.
يعيش المتزوجون اكثر من العازبين
فهرانست مينا ليبن مايا فن أوته جنايته
Verheiratete Männer leben läger als Junggesellen
عندي تأثير سيء   إيش هابه أنن شلشته أين تروك
Ich habe einen schlechten Eindruck
لقد تعودت عليه   إش هابه ميش تاران كوفنت
Ich habe mich daran gewöhnt

كلا ! ابداً ، مطلقاً   دوش أوس نشت
Durchaus nicht

اني سعيد للتعرف عليك
آس فرويليميش سير آري فروند تسافت سوماخن
Es freut mich sehr Ihre Bekanntschaft Zu machen

Die Augenbrauen   دي أوكن براوين   الحواجب
Die Augenwimpern   دي أوكن فتبان   الأهداب
Die Lippen   دي ليبن   الشفاه

لا تهتم   ما خن ذي زيش كاينه زوركه
Mechen Sie sich keine Sorgen

كيف سنقضي الوقت ؟
فيرفولن يير أونس دي تسايت فترايبن
Wie wollen wir uns die Zeit vertreiben ?

لا تنفق مالك   كيبن ذي آري كلد نشت أوس
Geben Sie Ihr Geld nicht aus

Er umarmt ihn   آر أوم آمت إين   هو قبّله
Ich bin allein   إيش بن ألاين   اني وحدي

ومن جهة اخرى   أوف دير أندرن ذايته
Auf der anderen Seite

ايد باردة ، قلب حارّ   كالد هنده فارم ليبه
Kalte Hände, warme Liebe

Ich fürchte   ايش فورشته   اخاف ، اخشى

اقلب الصفحة   فندن ذي دي زايته أوم
Wenden Sie die Seite um

يأخذ كل شيء ، من الجهة الحسنة

آر نمت أس فن دي كوتن ذايته

Er nimmt alles, von derguten Seite

هو بكى كولد   آر هات في أين كند كيفاينت

Er hat wie ein Kind geweint

اني رأيته بعينيّ   إيش هابه إيس ميت أينن أوكه كزين

Ich habe es mit eigenen Augen gesehen

لا وقت عندي ولا رغبة للنزهة

إيش هابه فيدا تسايت نخ لوست سباسورن سوكيهن

Ich habe weder Zeit noch Lust spazieren zu gehen

هل تقدر ان تقرأ الكتابة الالمانية ؟

كنن ذي دي دوشته شرفت كيزن

Können Sie die deutsche Schrift lesen ?

Nicht wahr ?	نشت فار	اليس صحيحاً ؟
Das Grab	داس كراب	القبر
Das Begräbnis	داس بكربتنس	الدفن

هل تتكلم بجد ؟   إيس داس داينه آرنتس

Ist das dein Ernst ?

Jawohl !	يافول	اكيد ! نعم !

لا تتردّد . ان الوقت يعمل ضدك !
تسوكان ذي نشت ني تسايت اربايت كيكن ذي
Zögern Sie nicht, die Zeit arbeitet gegen Sie !

اعذرني من فضلك فسايرن ذي بيتـــه
Verzeihen Sie bitte

هل تحبّ اللعب بالورق ؟ شبيلن ذي كيرنه كارته
Spielen Sie gern Karten ?

لا أعرف اية لعبة إيش كنه كاينه أينسكه شبيل
Ich kenne kein einziges Spiel

هل فهمت كل شيء ؟ هابن ذي ألس فشتاندن
Haben Sie alles verstanden ?

تكلم ببطء من فضلك شبريشن ذي لنكسما بته
Sprechen Sie langsamer bitte

ماذا حدث ؟ فص إيس كشيهن
Was ist geschehen ?

قص عليّ ما تعرفه بته أتسيلن ذي مير فاص ذي فيسن
Bitte erzählen Sie mir, was Sie wissen

Zögern Sie nicht تسو كيرن ذي نشت لا تتردّد

Verzeihen Sie, bitte فسايلن ذي بته أرجو المعذرة

Keine Ursache كاينه أورا ذاخه لا داعٍ لذلك

قص عليّ ما تعرفه أتسيلن ذي مير فاص ذي فيسن
Erzählen Sie mir, was Sie wissen

من تنتظر ؟ فين أفارتن ذي
Wen erwarten Sie ?

هل يمكنك أن تقول لي كم الساعة بالضبط ؟
كنن ذي مير دي رشتش تسايت ذاكن
Können Sie mir die richtige Zeit sagen ?

انها الساعة السادسة تقريباً آس إست أونكفير سكس أور
Es ist ungefähr 6 Uhr

لست أدري تماماً إيش فايس نشت كتاو
Ich weiss es nicht genau

ماذا عندك ؟ فص إيس ميت إينن ؟ Was ist mit Ihnen ?

أنت تظهر لي مرتبكاً جداً ذي ذيهن سير فليكن أوس
Sie sehen sehr verlegen aus

لقد فقدت ساعتي إيش هابه ماينه أور فلورن
Ich habe meine Uhr verloren

اني آسف كثيراً داس توت مير لايد
Das tut mir leid

انه لا يقدر ان يسلك خلاف ذلك
آر كن ذيش نشت أشتندلك بنيمن
Er kann sich nicht anständig benehmen

Gross	كروز	كبير
vergrössern	فكروزان	كبّر
Klein	كلاين	صغير
verkleinern	فكلاينان	صغّر
anstatt	أن شتات	بدلاً من

Fliegen	فليكن	طارَ في الجوّ
Der Diebstahl	دير ديب شتال	السرقة
Der Dieb	دير ديب	السارق
Das Schwein	داس جفاين	الخنزير
Schwein haben	جفين هابن	حظّي يفلق الصخر

هي لفظة مهمة يقصد بها خرقة ، مادة ماكنة الخ ..

Das Zeug	داس تسويك	
Das Flugzeug	داس فلوك تسويك	الطيّارة
Das Feuerzeug	داس فويا تسويك	القدّاحة
Das Fahrzeug	داس فار تسويك	السيارة
Weshalb ?	فس هالب	لماذا ؟
Wahrscheinlich	فار شاينلش	من الممكن ، من المحتمل
Noch schlimmer	نخ شلما	انه أسوأ
mehr	مايار	أكثر ، أوفر
das meiste	داس مايستي	الأغلب ، الأكثر
meist	مايست	اغلب ، معظم
Sie können über mich verfügen	ذي كنن إيبى ميش فكنيكن	اني تحت أمرك
oft	أوفت	غالباً ، مراراً عديدة
die Gefahr	دي كفار	الخطر ، التهلكة
Lebensgefahr	ليبنس كيفار	خطر الموت
Das Leben	داس ليبن	الحياة

Im Gegenteil	إم كيكن تايل	بالعكس، بالضد
Weshalb ?	فص هالت	لماذا ؟
warum ?	فاروم	لماذا ، لأي سبب ؟
ausserdem	أوسا ديم	عدا ، ما عدا ، زيادة على ذلك
jedesmal	ييدس مال	كل مرّة ، كلّما
das heisst	داس هايست	هذا يعني
aufmerksam	أوف ماكسام	منتبه ، يقظ
Aufmerksamkeit	أوف ماكسام هايت	انتباه ، يقظة ، حسن الالتفات
unaufmerksam	أون أوف ماكسام	غير منتبه
Das ist kaum notwendig	داس إيس كاوم نورت فيندلش	هذا ليس ضروري
Es ist interessant	إس إست إيندر ستانت	هذا جدير بالمبالاة او الالتفات
Haben Sie keine Angst ?	هابن ذي كاينه أنكست	الا تخاف ؟
alt	ألت	قديم ، مسن ، عجوز
älter	إلتـــا	أكبر سناً
der älteste	دير إلتسته	الاكبر سناً

انتهى الكتاب

الفهرس



مجموعة الترجمان لتعليم اللغات

أقوى وأسرع طريقة

كلمات وعبارات ومحادثة مع نطق الكلمة الاجنبية بالعربية

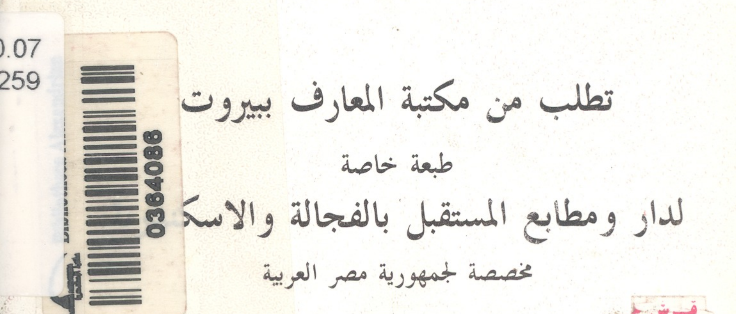
الترجمان الانكليزى لتعليم اللغة الانكليزية بدون معلم

الترجمان الفرنسى لتعليم اللغة الفرنسية بدون معلم

الترجمان الالماني لتعليم اللغة الالمانية بدون معلم

الترجمان الاسباني لتعليم اللغة الاسبانية بدون معلم

الترجمان التركى لتعليم اللغة التركية بدون معلم



تطلب من مكتبة المعارف ببيروت

طبعة خاصة

لدار ومطابع المستقبل بالفجالة والاسك

مخصصة لجمهورية مصر العربية